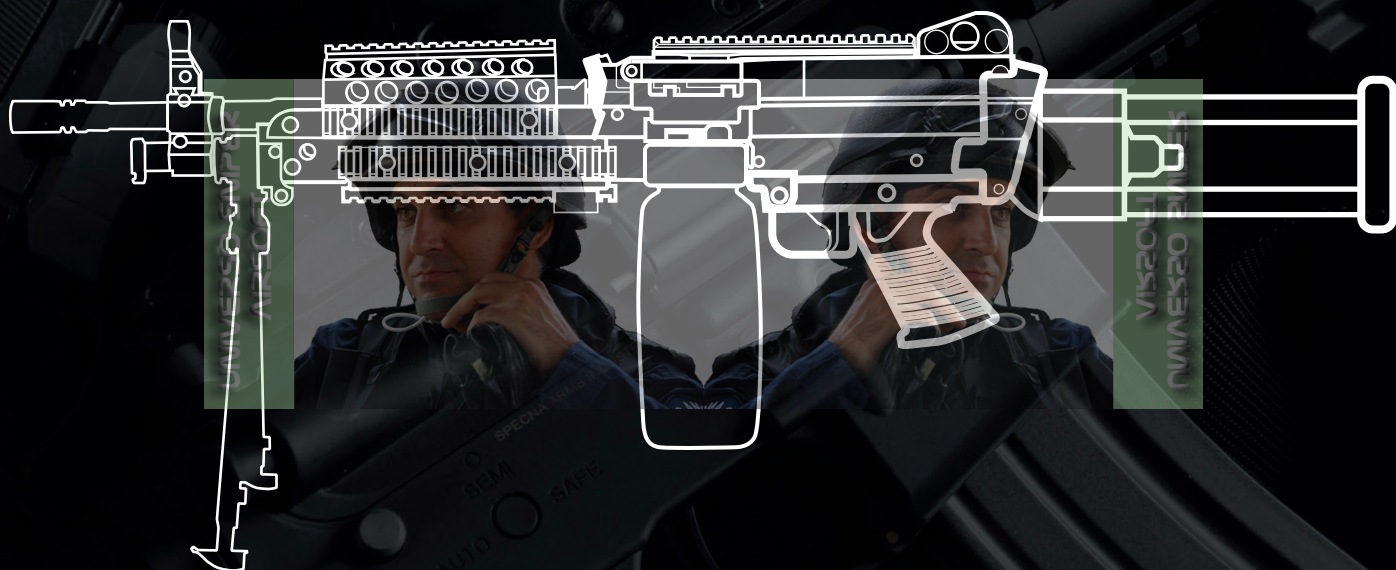




SPECNA[®]
ARMS

— YOUR WAY —
OF AIRSOFT



USER MANUAL



UNIVERSO SIMPER
AIRSOFT



VISORI
UNIVERSO SIMPER

CONTENTS



IMPORTANT INFORMATION, PLEASE READ BEFORE USE

[FR] RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS – VEUILLEZ BIEN LES LIRE
[ES] INFORMACIÓN IMPORTANTE, POR FAVOR LÉALA
[PL] WAŻNE INFORMACJE, PROSZĘ PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM
[RU] ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ПРОЧИТАЙ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
[SE] VIKTIG INFORMATION – LÄS INNAN ANVÄNDNING
[FI] TÄRKEÄÄ TIETOA – LUE ENNEN KÄYTTÖÄ

02

SAFETY RULES

[FR] PRINCIPES DE SECURITE
[ES] REGLAS DE SEGURIDAD
[PL] ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
[RU] ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ
[SE] SÄKERHETSREGLER
[FI] TURVALLISUUSÄÄNNÖT

02

SPECNA ARMS® WEAPON SYSTEM

[FR] DESCRIPTION DE LA RÉPLIQUE
[ES] DESCRIPCIÓN DE LA RÉPLICA
[PL] OPIS REPLIKI
[RU] ОПИСАНИЕ РЕПЛИКИ
[SE] FUNKTIONER AV REPLIKAN
[FI] REPLIKAN OMINAISUUDET

05

CONSTRUCTION

[FR] CONSTRUCTION DE LA RÉPLIQUE
[ES] CONSTRUCCIÓN DE UNA RÉPLICA
[PL] BUDOWA REPLIKI
[RU] СТРОЕНИЕ РЕПЛИКИ
[SE] KONSTRUKTION AV REPLIKEN
[FI] RAKENTAMINEN REPLIKAN

06

POWER - BATTERY

[FR] ALIMENTATION – ACCUMULATEUR
[ES] ALIMENTACIÓN – BATERIA
[PL] ZASILANIE – AKUMULATOR
[RU] ПИТАНИЕ – БАТАРЕЯ
[SE] STRÖMFÖRSÖRJNING – BATTERI
[FI] VIRTASYÖTTO – AKKU

08

AMMUNITION 6MM BBS

[FR] MUNITION – BILLES 6 MM
[ES] MUNICIÓN – BÓLAS DE 6 MM
[PL] AMUNICJA – KULKI 6 MM
[RU] АМУНИЦИЯ – ШАРЫ 6 ММ
[SE] AMMUNITION – KULOR 6 MM
[FI] PANKOKSET - 6MM KUUJLAT

09

MAGAZINE LOADING

[FR] CHARGEMENT DU CHARGEUR
[ES] RECARGAR EL CARGADOR
[PL] ŁADOWANIE MAGAZYNKA
[RU] ЗАРЯДКА МАГАЗИНА
[SE] ATT LADDA MAGASINET
[FI] LIPPAAN LATAUS

10

ADJUSTING THE HOP-UP SYSTEM

[FR] RÉGLAGE DU SYSTÈME DE BROSSAGE DES BILLES (HOP-UP)
[ES] REGULACIÓN DEL SISTEMA AL PONER EFECTO A BÓLAS (HOP-UP)
[PL] REGULACJA SYSTEMU PODKRĘCANIA KULEK (HOP-UP)
[RU] РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ ПОДКРУТКИ ШАРОВ (HOP-UP)
[SE] JUSTERING AV HOP-UP-SYSTEMET
[FI] KUULIEN KIERTÄMISEN JÄRJESTELMÄN SÄÄTÄMINEN (HOP-UP)

12

ESA SYSTEM - QUICK SPRING CHANGE SYSTEM

[FR] SYSTEM ESA – SYSTÈME DE REMPLACEMENT RAPIDE DU RESSORT
[ES] SYSTEM ESA – EL SISTEMA RÁPIDO DE CAMBIO DE MUELLE.
[PL] SYSTEM ESA – SYSTEM SZYBKIEJ WYMIANY SPRĘŻYNY
[RU] СИСТЕМА ESA – СИСТЕМА БЫСТРОЙ СМЕНЫ ПРУЖИН
[SE] ESA-SYSTEM – SYSTEM FÖR SNABBT FJÄDERBYTTE
[FI] ESA-JÄRJESTELMÄ – NOPEA JOUSENVAIHTOJÄRJESTELMÄ

13

STOCK / BIPOD / TRANSPORT HANDLE / QUICK BARREL CHANGE

[FR] CROSSE / CHÈVRE À DEUX MONTANTS / POIGNÉE DE TRANSPORT / REMPLACEMENT RAPIDE DU CANON
[ES] CULATA / BIPODE / ASA DE TRANSPORTE / CAMBIO RÁPIDO DEL CAÑÓN
[PL] KOLBA / DWÓJNÓG / RĄCZKA TRANSPORTOWA / SZYBKA WYMIANA LUFY
[RU] ПРИКЛАД / СОШКИ / РУЧКА ДЛЯ ПЕРЕНОСИ / БЫСТРАЯ СМЕНА СТВОЛА
[SE] KOLV / TVÄBENSSTATIV / TRANSPORTHANDTAG / SNABBT RIFBYTTE
[FI] PERÄ / KAKSIJALKA / KANTOKAHVA / NOPEA PIIPUNVAIHTO

14

MODIFICATIONS

[FR] MODIFICATIONS
[ES] MODIFICACIONES
[PL] MODYFIKACJE
[RU] МОДИФИКАЦИЯ
[SE] ÄNDRINGAR
[FI] MODIFIJOINTI

18

MAINTENANCE

[FR] ENTRETIEN
[ES] MANTENIMIENTO
[PL] KONSERWACJA
[RU] ПОДДЕРЖАНИЕ
[SE] UNDERHÅLL
[FI] HUOLTAMINEN

19



IMPORTANT INFORMATION, PLEASE READ BEFORE USE

[FR] RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS – VEUILLEZ BIEN LES LIRE

[ES] INFORMACIÓN IMPORTANTE, POR FAVOR LÉALA

[PL] WAŻNE INFORMACJE, PROSZĘ PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

[RU] ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ПРОЧИТАЙ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

[SE] VIKTIG INFORMATION – LÄS INNAN ANVÄNDNING

[FI] TÄRKEÄÄ TIETOA – LUE ENNEN KÄYTTÖÄ

ATTENTION: Before the first use of the replica read the manual carefully. Proper understanding of its content will allow you to enjoy your replica for a long time. Please, pay attention to pictures from original manual prepared by manufacturer, they present the construction of replica and location of all switches. Treat the manufacturers' manual as integral part of this manual. In all cases not covered by this manual please use your common sense and knowledge, look for analogous situations and don't do anything by force!

[FR] **IMPORTANT:** Reconnaissez attentivement la teneur de la présente notice, avant la première utilisation. La compréhension de recommandations de celle-ci Vous permettra d'être content longtemps de la fiabilité de Votre réplique. Faites attention aux images présentées à l'instruction originale du constructeur (fabricant) pour reconnaître ainsi la construction de la réplique et le placement des manipulateurs. Veuillez bien considérer l'instruction du constructeur en tant qu'une partie intégrale de cette notice. Dans le cas qui ne sont pas décrits dans la présente, dirigez vous de votre bon sens, meilleur savoir faire et recherchez les faits analogues sans rien faire par force!

[ES] **ATENCIÓN:** Lea atentamente estas instrucciones antes del primer uso. Comprender sus recomendaciones le permitirá disfrutar de la eficiencia de tu réplica durante mucho tiempo. Preste atención a las imágenes en las instrucciones originales del fabricante (del productor), con su ayuda se familiarizará con la construcción de la réplica, la ubicación de los manipuladores. Considere las instrucciones del fabricante como parte integral de este manual. En los casos que no se describen en esta guía, use el sentido común, el mejor conocimiento, busque analogías y ¡no haga nada a fuerzas!

[PL] **UWAGA:** Przed pierwszym użyciem uważnie zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji. Zrozumienie jej zaleceń pozwoli Ci przez długi okres cieszyć się sprawnością Twojej repliki. Zwróć uwagę na obrazki zamieszczone w oryginalnej instrukcji producenta (wytwórcy), z ich pomocą zapoznasz się z budową repliki i rozmieszczeniem manipulatorów. Traktuj instrukcję producenta, jako integralną część tej instrukcji. W przypadkach nieopisanych w niniejszej instrukcji kieruj się zdrowym rozsądkiem, najlepszą wiedzą, poszukuj analogii i nie rób niczego na siłę!

[RU] **ВНИМАНИЕ:** Перед первым использованием страйкбольного оружия внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией, что позволит тебе наслаждаться репликой долгое время. Обрати внимание на рисунки в оригинальной инструкции от производителя. С их помощью ознакомишься со строением реплики и расположением всех выключателей. Считай руководство производителя неотъемлемой частью этой инструкции. В случаях, не описанных в данной инструкции, используй здравый смысл и знания, ищи аналогичные ситуации и ничего не делай с помощью силы!

[SE] **OBS:** Läs igenom denna bruksanvisning innan första användning. Är du införstådd med dess riktlinjer kommer replikan att fungera smidigt våldigt länge. Titta på bilderna i tillverkarens originalbruksanvisning för att bekanta dig med replikans konstruktion samt var manipulatorerna är placerade. Tillverkarens bruksanvisning ska betraktas som en del av bruksanvisningen. Vid fall som inte omfattas av denna bruksanvisning ska du agera med sunt förnuft, utifrån bästa tänkbara kunskap, försöka leta efter analogier och undvika att göra saker som uppenbarligen inte går att göra!

[FI] **HUOMAUTUS:** Lue tämä käyttöoppaan sisältö huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. Sen sisältämien suositusten ymmärtäminen antaa sinun nauttia jäljennösesi tehokkuudesta pitkään. Kiinnitä huomiota alkuperäisen valmistajan käsikirjan kuviin, jotka auttavat tutustumaan jäljennöksen rakenteeseen ja manipulaattorien sijaintiin. Suhtaudu valmistajan suosituksiin tämän oppaan olennaisena osana. Sellaisissa tapauksissa, joita ei ole kuvattu näissä käyttöohjeissa, on syytä käyttää tervettä järkeä ja parasta saatavilla olevaa tietoa, etsiä vastaavanlaisia tapauksia ja olla tekemättä mitään väkisin!

SAFETY RULES

[FR] PRINCIPES DE SECURITE

[ES] REGLAS DE SEGURIDAD

[PL] ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

[RU] ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

[SE] SÄKERHETSREGLER

[FI] TURVALLISUUSÄÄNNÖT

WARNING! This airsoft replica is not a toy, it is meant for adults. In case of use by minor, adult advisory is necessary. Inadequate use may result in death or disability. Always wear eye protection when using airsoft replica. Pay attention if the bystanders are protected as well. Always follow the manual.

[FR] La présente réplique ASG n'est pas un jouet étant destinée pour les personnes adultes. Dans le cas où elle est employée par la personne mineure, une surveillance d'un adulte est requise. L'utilisation inappropriée de la réplique peut mettre l'utilisateur en danger à l'invalidité ou la mort. Durant l'utilisation de la réplique ASG, portez toujours quelque protecteur des yeux. Faites attention pour protéger les autres personnes associées, elles aussi. Suivre toujours la notice d'entretien.

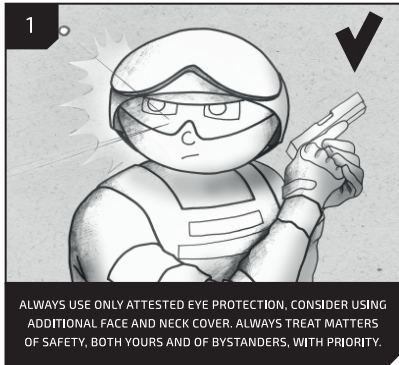
[ES] Esta réplica de ASG no es un juguete y está diseñada para adultos. Si es usado por un menor, es necesario que lo supervise un adulto. El uso indebido puede causar la muerte o discapacidad. Al manipular la réplica de ASG, use siempre protección para los ojos. Asegúrese de que otras personas acompañantes también están aseguradas. Siempre siga las instrucciones de uso.

[PL] Ta replika ASG nie jest zabawką i jest przeznaczona dla osób pełnoletnich. W przypadku używania jej przez osobę niepełnoletnią konieczny jest nadzór osoby dorosłej. Niewłaściwe użycie może grozić śmiercią lub kalectwem. W trakcie postugiwania się repliką ASG zawsze noś ochronę oczu. Zwróć uwagę, aby zabezpieczone były także pozostałe osoby towarzyszące. Zawsze przestrzegaj instrukcji obsługi.

[RU] Страйкбольные оружие не являются игрушкой и предназначены для совершеннолетних людей. Использование реплики несовершеннолетними возможно только при присутствии взрослых. Неправильное использование может привести к смерти или инвалидности. Во время использования страйкбольного оружия всегда носи защитный очки. Оброти вниманий, чтобы окружающие тоже имели защиту. Всегда придерживайся инструкции.

[SE] Denna ASG-replika är inte någon leksak och är avsedd för användare som fyllt 18 år. Om den används av en person som inte fyllt 18 år ska detta ske under tillsyn av en vuxen. Felaktig användning kan leda till dödsfall eller invaliditet. Bär alltid ögonskydd medan du använder en ASG-replika. Se till att de som finns i närheten också använder skydd. Följ alltid bruksanvisningen.

[FI] Tämä airsoft replikan ei ole lelu, se on tarkoitettu aikuisille. Alaikäisen käyttö edellyttää aikuisten neuvontaa. Riittämätön käyttö voi johtaa kuolemaan tai vammaisuuteen. Käytä aina suojalaseja, kun käytät airsoft replikan. Kiinnitä huomiota, jos myös sivulliset ovat suojattuja. Noudata aina ohjekirjaa.



ALWAYS USE ONLY ATTESTED EYE PROTECTION, CONSIDER USING ADDITIONAL FACE AND NECK COVER. ALWAYS TREAT MATTERS OF SAFETY, BOTH YOURS AND OF BYSTANDERS, WITH PRIORITY.

[FR] Appliquez toujours les moyens protecteurs des yeux, envisagez l'utilisation de la visière convenable et protection de cou. Traitez toujours en tant que priorité les questions de sécurité autant pour Vous même que personnes regardant ta compétition.

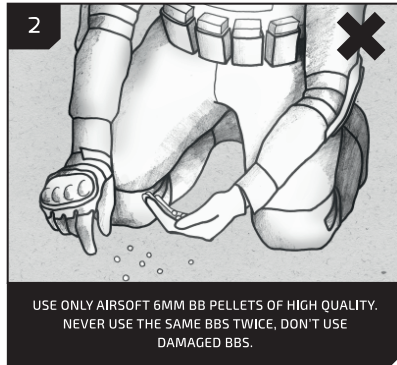
[ES] Use siempre protección ocular certificada, considere usar la protección adecuada para la cara y el cuello. Siempre debe tomar la seguridad suya y de sus seguidores como prioridad.

[PL] Zawsze stosuj atestowane środki ochrony oczu, rozważ użycie odpowiedniej osłony twarzy i szyi. Kwestie bezpieczeństwa Twojego i osób obserwujących Twoją rozgrywkę, zawsze traktuj priorytetowo.

[RU] Всегда используйте только сертифицированную защиту для глаз, подумай об использовании дополнительной маски для лица и шеи. Всегда относись к вопросам своей безопасности и окружающим с большим приоритетом.

[SE] Använd alltid endast bevisat ögonskydd, överväg att använda ytterligare ansikts- och nackskydd. Behandla alltid säkerhetsfrågor, både dina och åskådare, med prioritet.

[FI] Käytä aina vain todistettuja silmien suojaimia, harkitse lisäkasvojen ja kaulan käyttöä. Käsittele aina sekä sinun että sivullisten turvallisuuskysymyksiä etusijalla.



USE ONLY AIRSOFT 6MM BB PELLETS OF HIGH QUALITY. NEVER USE THE SAME BBS TWICE, DON'T USE DAMAGED BBS.

[FR] Utilisez toujours et exclusivement les billes ASG de bonne qualité au calibre 6 mm. N'utilisez jamais de billes encore une fois ni celles endommagées.

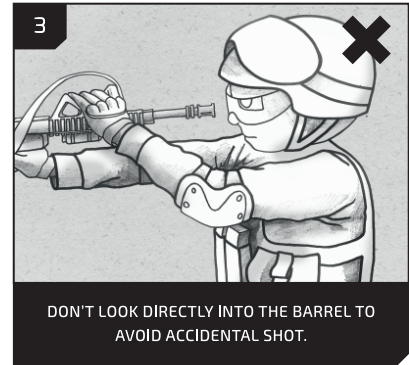
[ES] Utilice siempre bolas ASG de buena calidad en un calibre de 6 mm. Nunca reutilice las bolas, no use bolas dañadas.

[PL] Zawsze używaj wyłącznie dobrej jakości kulek ASG w kalibrze 6 mm. Nigdy nie używaj kulek ponownie, nie używaj kulek uszkodzonych.

[RU] Используйте только высококачественные шары 6 мм. Никогда не используйте шары вторично или поврежденные шары.

[SE] Använd alltid endast airsoft BBs av god kvalitet i 6 mm kaliber. Återanvänd aldrig kulor, använd aldrig skadade kulor.

[FI] Käytä aina vain laadukkaita 6 mm:n airsoft-BB-levyjä. Älä koskaan käytä marmoreita uudelleen, älä koskaan käytä vahingoittuneita marmoreita.



DON'T LOOK DIRECTLY INTO THE BARREL TO AVOID ACCIDENTAL SHOT.

[FR] Ne regardez pas directement vers le canon pour ne pas avoir, par hasard, une blessure par l'arme à feu.

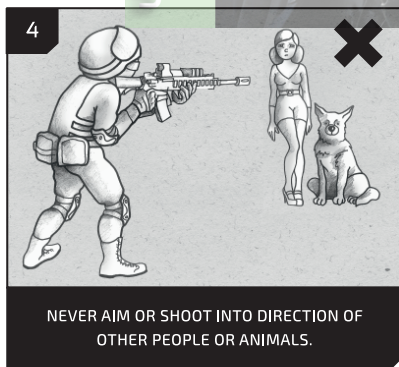
[ES] No mire directamente al cañón para evitar disparos accidentales.

[PL] Nie patrz bezpośrednio w lufę, aby uniknąć przypadkowego postrzału.

[RU] Соблюдай осторожность при осмотре ствола реплики, избегая неумышленного выстрела.

[SE] Titta inte direkt in i pipan för att undvika oavsiktlig skott.

[FI] Älä katso suoraan tynnyrin tahattoman laukauksen välttämiseksi.



NEVER AIM OR SHOOT INTO DIRECTION OF OTHER PEOPLE OR ANIMALS.

[FR] Ne visez ni tirez jamais vers les hommes ni animaux.

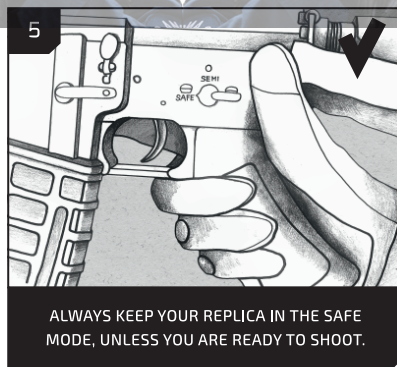
[ES] Nunca apunte o dispare hacia personas o animales.

[PL] Nigdy nie celuj ani nie strzelaj w kierunku ludzi lub zwierząt.

[RU] Никогда не целься и не стреляй в окружающих людей и животных.

[SE] Sikta aldrig eller skjut i riktning mot andra människor eller djur.

[FI] Älä koskaan kohdistaa tai ammu muiden ihmisten tai eläinten suuntaan.



ALWAYS KEEP YOUR REPLICA IN THE SAFE MODE, UNLESS YOU ARE READY TO SHOOT.

[FR] Gardez toujours votre réplique avec sa sûreté enclenchée jusqu'au moment où vous n'êtes pas prêt à tirer et la situation n'est pas sûre.

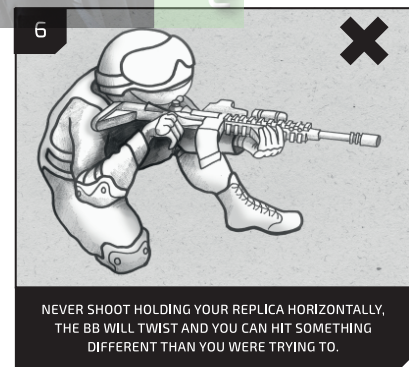
[ES] Mantenga siempre su réplica segura hasta que esté listo para disparar y que considere su alrededor seguro.

[PL] Zawsze miej replikę zabezpieczoną dopóki nie jesteś gotów strzelać i nie jest bezpiecznie.

[RU] Всегда держи свою реплику в безопасном режиме-SAFE, если не готов стрелять.

[SE] Håll alltid din replika i SAFE-läge, såvida du inte är redo att skjuta.

[FI] Pidä kopio aina SAFE-tilassa, etlet ole valmis kuvaamaan.



NEVER SHOOT HOLDING YOUR REPLICA HORIZONTALLY, THE BB WILL TWIST AND YOU CAN HIT SOMETHING DIFFERENT THAN YOU WERE TRYING TO.

[FR] Ne tirez jamais en maintenant la réplique dans la position horizontale (« du côté »), puisque les billes tourneront et vous pouvez atteindre contrairement à votre désir que vous visez.

[ES] Nunca dispare sosteniendo la réplica en posición horizontal ("en el costado") porque las bolas girarán y podrá dar donde no apuntó.

[PL] Nigdy nie strzelaj trzymając replikę w położeniu poziomym ("na boku") ponieważ kulki będą skręcały i możesz trafić nie tam, gdzie celowałeś.

[RU] Никогда не стреляйте, держа свою реплику горизонтально, так как шары будут закручиваться и могут попасть в совершенно другое место от цели.

[SE] Skjut aldrig med din replika horisontellt, BB vrider sig och du kan slå något annat än du försökte.

[FI] Älä koskaan ammu pitämällä kopiota vaakasuorassa, BB kiertyy ja voit lyödä joihinkin muuta kuin yritit.



SHOOT YOUR REPLICA ONLY IN SAFE, MARKED PLACE, AWAY FROM ATTENDED PLACES. ALWAYS REACT WHEN YOU SEE BYSTANDERS (WITHOUT PROTECTION).

[FR] Choisissez pour tirer des répliques ASG un lieu sûr désigné pour tirer, loin des lieux fréquentés, réagissant fermement dans le cas où vous apercevez les personnes étrangères (non protégées).

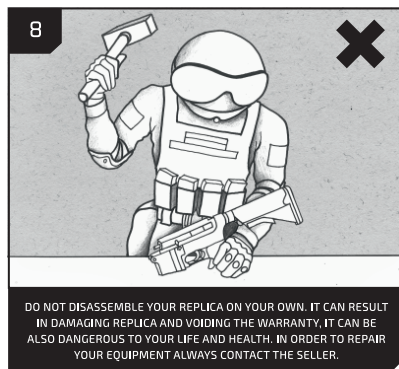
[ES] Para disparar desde las réplicas de ASG, elija un lugar seguro y marcado, lejos de los lugares frecuentados y, si observa personas externas (no marcadas), reaccione firmemente.

[PL] Do strzelania z replik ASG wybierz bezpieczne, oznaczone miejsce, z dala od miejsc uczęszczanych, a w przypadku zauważenia osób postronnych (niezabezpieczonych) stanowczo reaguj.

[RU] Используйте страйкбольное оружие только в местах специально защищённых и предназначенных для этого. Всегда реагируй, увидев посторонних людей (без соответственной защиты).

[SE] Skjut din replika endast på en säker, markerad plats, borta från besökta platser. Reagera alltid när du ser åskådare (utan skydd).

[FI] Ammu kopio vain turvallisessa, merkityssä paikassa, kaukana käydyistä paikoista. Reagoi aina, kun näet sivullisia (ilman suojaa).



DO NOT DISASSEMBLE YOUR REPLICA ON YOUR OWN. IT CAN RESULT IN DAMAGING REPLICA AND VOIDING THE WARRANTY. IT CAN BE ALSO DANGEROUS TO YOUR LIFE AND HEALTH. IN ORDER TO REPAIR YOUR EQUIPMENT ALWAYS CONTACT THE SELLER.

[FR] Ne désassembler ni démonter sa réplique tout seul. Cela peut provoquer son endommagement et perte de la garantie ainsi que devenir dangereux pour la santé et vie. Contactez toujours votre vendeur afin de réparer le matériel endommagé.

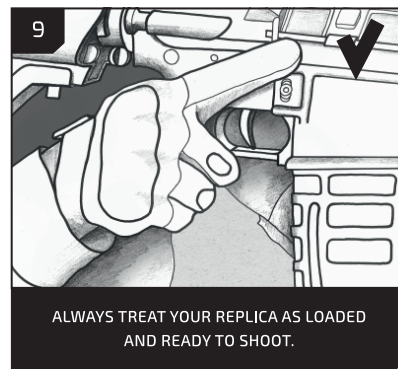
[ES] No deshaga ni desmonte su réplica solo. Puede dañarla y anular la garantía, y también puede ser peligroso para la salud y la vida. Para reparar equipo dañado, contacte siempre con el vendedor.

[PL] Nie rozbieraj i nie demontuj swojej repliki samodzielnie. Może to spowodować jej uszkodzenie i utratę gwarancji, a także może być niebezpieczne dla zdrowia i życia. W celu naprawy uszkodzonego sprzętu zawsze kontaktuj się ze sprzedawcą.

[RU] В случае самостоятельного монтажа или модификации реплики, гарантийный срок заканчивается, а также может быть небезопасным для здоровья и жизни. В случае ремонта обратиться к своему поставщику.

[SE] Demontera inte din replika på egen hand. Det kan leda till att kopior skadas och garantin upphävs, det kan också vara farligt för ditt liv och hälsa. Kontakta säljaren för att reparera din utrustning.

[FI] Älä pura kopiota itse. Se voi vahingoittaa kopiota ja mitätöidä takuun, se voi myös olla vaarallista elämällesi ja terveydellesi. Ota aina yhteyttä myyjään laitteen korjaamiseksi.



ALWAYS TREAT YOUR REPLICA AS LOADED AND READY TO SHOOT.

[FR] Considérez votre réplique ASG toujours en tant que chargée et prête à tirer.

[ES] Siempre trate su réplica de ASG como cargada y lista para disparar.

[PL] Zawsze traktuj swoją replikę ASG jako załadowaną i przygotowaną do strzału.

[RU] Всегда рассматривай свою реплику как заряженную и готовую к выстрелу.

[SE] Behandla alltid din replika som laddad och redo att skjutas.

[FI] Käsittele kopiota aina ladattuna ja valmiina ampumaan.



DO NOT EXPOSE YOUR REPLICA IN PUBLIC. ALWAYS KEEP IT AND CARRY IT UNLOADED WITH SAFETY ON. CONSIDER USING PROPER GUN BAG OR CASE.

[FR] N'exposez pas la réplique à la vue. Gardez et transportez celle-ci toujours à l'état déchargé avec la sûreté enclenchée, au mieux dans une housse convenable.

[ES] No enseñe su réplica para la vista pública. Almacénela y transportela siempre en estado de descarga con la protección activada, preferiblemente en una cubierta adecuada.

[PL] Nie wystawiaj repliki na widok publiczny. Przechowuj przewoź ją zawsze w stanie rozładowanym z włączonym zabezpieczeniem, najlepiej w odpowiednim pokrowcu.

[RU] Запрещена транспортировка страйкбольного оружия без чехла или в открытом виде, так как это может напугать окружающих людей.

[SE] Exponera inte din replika offentligt. Förvara den alltid och bär den oladdad med säkerhet på. Överväg att använda rätt pistolväska eller fodral.

[FI] Älä paljasta kopiota julkisesti. Pidä aina ja kuljeta sitä puettuna turvallisesti. Harkitse oikean aseussin tai -kotelo käytöä.



ALWAYS FOLLOW NATIONAL LEGAL RESTRICTIONS.

[FR] Suivez toujours le droit étant en vigueur dans Votre pays.

[ES] Siempre obedezca las leyes de tu país.

[PL] Zawsze przestrzegaj prawa obowiązującego w Twoim kraju.

[RU] Во время использования реплики соблюдай правовые нормы и законы.

[SE] Följ alltid nationella lagliga begränsningar.

[FI] Noudata aina kansallisia lakirajoituksia.



PREDICT! DON'T TAKE RISK!

[FR] 12. Faites vos prévisions! Evitez le risque!

[ES] ¡Antícipe! ¡No se arriesgue!

[PL] Przewiduj! Nie ryzykuj!

[RU] Предсказывай! Не рискуй!

[SE] Förutspå! Ta inte risk!

[FI] Ennustaa! Älä ota riskiä!

Be aware that your behavior can be seen by other people who, perhaps, do not share your enthusiasm towards airsoft replicas. Bad practice can cause bad opinion. Do not expose your future airsoft experience to risk due to wrong handling of this replica.

[FR] Soyez conscient que Votre comportement peut être observé par les autres qui, peut-être, ne partagent Votre enthousiasme pour les répliques. Les mauvaises pratiques favorisent le mauvais renommée. Ne portez pas préjudice à sa distraction d'avenir en utilisant d'une façon inconvenable ladite réplique.

[ES] Tenga en cuenta que su comportamiento puede ser observado por otras personas que no comparten su entusiasmo por las réplicas. Las malas prácticas contribuyen a la mala publicidad. No ponga su entretenimiento futuro en riesgo por el mal uso de esta réplica.

[PL] Bądź świadomy, że Twoje zachowanie może być obserwowane przez innych, być może nie podzielających Twojego entuzjazmu dla replik. Złe praktyki przyczyniają się do ztego rozgłosu. Nie narażaj swojej przyszłej rozrywki na szwank poprzez nieodpowiednie używanie tej repliki.

[RU] Помни, что твое поведение может быть замечено другими людьми, которые, возможно, не разделяют твой энтузиазм по поводу страйкбольного оружия. Плохая практика может вызвать плохое мнение. Не подвергай свой будущий опыт со страйкбольным оружием риску из-за неправильного обращения с этой репликой.

[SE] Tänk på att andra som ser dig kanske inte är lika entusiastiska när det gäller replikor. Dåligt beteende ger dåligt rykte. Använd inte replikan på fel sätt så att den inte får dåligt rykte.

[FI] Huomaa, että muut ihmiset näkevät käyttäytymisesi, jotka ehkä eivät jaa innostustasi airsoft-replikan. Huono käytäntö voi aiheuttaa huonoja mielipiteitä. Älä altista tulevaa airsoft-kokemustasi riskille, joka johtuu tämän replikanvääristä käsittelystä.

SPECNA ARMS® WEAPON SYSTEM

[FR] DESCRIPTION DE LA RÉPLIQUE

[ES] DESCRIPCIÓN DE LA RÉPLICA

[PL] OPIS REPLIKI

[RU] ОПИСАНИЕ РЕПЛИКИ

[SE] FUNKTIONER AV REPLIKAN

[FI] REPLIKAN OMINAISUUDET



Rear sight

[FR] Hausse
[ES] Alza
[PL] Przewiniak
[RU] Пивцел
[SE] bakre sikte
[FI] takanäkymä

Top cover RIS rail

[FR] Rail RIS supérieur
[ES] Carril RIS superior
[PL] Górna szyna RIS
[RU] Верхняя рейка RIS
[SE] Topp RIS-skåna
[FI] Ylin RIS-kiisko

Handguard with RIS rails

[FR] Garde-main avec rails RIS
[ES] Guardamanos con rieles RIS
[PL] Łoże przednie z szynami RIS
[RU] Лежби с направляющими RIS
[SE] Handskydd med RIS-skenor
[FI] Käsituoja RIS-kiiskolla

Front sight

[FR] Guidon
[ES] Punto de mira
[PL] Muzka
[RU] Мышка
[SE] Framfrån
[FI] Näkymä edestä

Safety switch

[FR] Sécurité
[ES] Seguro
[PL] Przycisk bezpiecznika
[RU] Кнопка предохранителя
[SE] Säkring
[FI] Varmistin

Carrying handle

[FR] Poignée de transport
[ES] Asa de transporte
[PL] Rączka transportowa
[RU] Транспортирная ручка
[SE] Transporthandtag
[FI] Kuljetuskahva

Barrel detach lever

[FR] Levier de détachement du canon
[ES] Palanca de desmontaje del barril
[PL] Dźwignia demontażu lufy
[RU] Рычаг разборки ствола
[SE] Fat demonterings spak
[FI] Työrynnin purkoviipu

Top cover latch

[FR] Loquet du capot supérieur
[ES] Pestillo de la cubierta superior
[PL] Zatrzaśki pokrywki górnej
[RU] Оптическое крепление
[SE] Spärr för övre lock
[FI] Yläkannen salpa

Outer barrel

[FR] Canon extérieur
[ES] Barril exterior
[PL] Lufa zewnętrzna
[RU] Внешний ствол
[SE] Yttre pipa
[FI] Ulkopippu

Magazine well

[FR] Le siège du chargeur
[ES] Asiento del cargador
[PL] Gniazdo magazynka
[RU] Разъем магазина
[SE] Magasinbrunnen
[FI] Lippaan pesä

Receiver dovetail

[FR] Fente pour chargeur de type BOX
[ES] Ranura para cargador tipo BOX
[PL] Zaczep magazynka typu BOX
[RU] Защелка магазина BOX
[SE] BOX magazine fängst
[FI] BOX-tyyppinen lippaniokoukku

Visible Trigger

[FR] Déclencheur
[ES] Gatillo
[PL] Spust
[RU] Спусковой крючок
[SE] Utlösaren
[FI] Laukaisin

Pistol grip

[FR] Poignée pistolet
[ES] Empuñadura de pistola
[PL] Chwył pistoletowy
[RU] Пистолетная рукоятка
[SE] Pistolgrepp
[FI] Pistoolikahva

CONSTRUCTION

[FR] CONSTRUCTION DE LA RÉPLIQUE
[ES] CONSTRUCCIÓN DE UNA RÉPLICA
[PL] BUDOWA REPLIKI
[RU] СТРОЕНИЕ РЕПЛИКИ
[SE] KONSTRUKTION AV REPLIKEN
[FI] RAKENTAMINEN REPLIKAN

MAGAZINE RELEASE/ BOX MAGAZINE BB'S FEEDER

[FR] DÉCLENCHEUR DU CHARGEUR / MÉNAGE DU CHARGEUR DU TYPE BOX
[ES] RETÉN DE CARGADOR DEL TIPO BOX
[PL] ZWALNIACZ MAGAZYNKA / PODAJNIKA MAGAZYNKA TYPU BOX
[RU] ФИКСАТОР МАГАЗИНА / ФИДЕР МАГАЗИНА ТИПА БОХ
[SE] MAGASINUTLÖSARE TYR BOX
[FI] LIPPAAN VAPAUTUSPAINIKE / LIPPAAN SYÖTTÖLAITE, BOX-TYYPPI



The magazine well is located on the left side of the replica [01]. It fits standard M4 / M16 magazines [02] and the dedicated BOX magazines [03] included in the set.



To properly attach the magazine to the replica just, push it gently with the BB's feeder directed to the front [04, 05]. To detach the magazine, gently press down on the protruding element of the magazine well cover and pull the magazine towards you [06].

[FR] Le siège du chargeur est situé à gauche de la réplique [01]. Ce siège est adapté aux chargeurs standards du type M4/M16 [02] ainsi que ceux qui y sont dédiés et situés à l'ensemble des chargeurs du type BOX [03].

Pour placer correctement le chargeur dans la réplique, il suffit l'enfoncer légèrement à l'aide du siège de distributeur des billes en avant [04, 05]. Afin de détacher le chargeur, il faut enfoncer, légèrement en bas, l'élément sailli de la chape couvrant le siège et tirer le chargeur vers soi même [06].

[ES] En la parte izquierda de la réplica se encuentra el adaptador del cargador [01]. Con el adaptador encajan los cargadores estándar del tipo M4/M16 [02] y también los cargadores dedicados del tipo BOX [03] que se encuentran en el set.

Para recargar correctamente el cargador de la réplica, hay que presionarlo suavemente con el enchufe del cargador de bolas hacia adelante [04, 05]. Para sacar el cargador, hay que presionar el elemento sobresaliente de la tapa que cubre el adaptador y tirar del cargador hacia sí [06].

[PL] Z lewej strony repliki znajduje się gniazdo magazynka [01]. Do gniazda pasują standardowe magazynki typu M4/M16 [02] oraz dedykowane, znajdujące się w zestawie magazynki typu BOX [03].

Aby poprawnie załadować magazynek do repliki wystarczy wcisnąć go delikatnie gniazdem podajnika kulek do przodu [04, 05]. Aby wyjąć magazynek należy delikatnie nacisnąć w dół wystający element klapki zastaniającej gniazdo i pociągnąć magazynek do siebie [06].

[RU] С левой стороны реплики расположен разъем магазина [01]. К разъему подходят стандартные магазины типа M4/M16 [02], а также оригинальные, поставляющиеся в комплекте магазины типа BOX [03].

Чтобы правильно установить магазин в реплику, достаточно осторожно вставить его разъемом фидера шаров вперед [04, 05]. Чтобы вытащить магазин, следует осторожно нажать вниз выступающий элемент заслонки, закрывающей разъем, и потянуть магазин на себя [06].

[SE] Magasinbrunnen sitter på replikans vänstra sida [01]. Brunnen är kompatibel med standardmagasin typ M4/M16 [02] och de medföljande specialmagasinen, typ BOX [03].

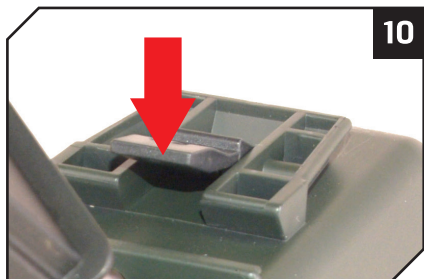
För att ladda magasinet korrekt i replikan räcker det att lätt trycka kulmatarens fäste framåt [04, 05]. För att ta ut magasinet ska brunnslockets utstående element tryckas ned och magasinet ska dras ut [06].

[FI] Jäljennöksen vasemmalla puolella on lippaan pesä [01]. Pesään mahtuvat tavalliset M4/M16-tyypin [02] lippaat ja erityisvalmisteiset BOX-tyypin [03] lippaat.

Jotta lipas tulisi ladattua oikein jäljennökseen, sitä on vain työnnettävä varovasti kuulien syöttölaitteen pesällä eteenpäin [04, 05]. Irrrottaaksesi lippaan painakevyyesti läpän ulkonevaa osaa, joka peittää pesän, ja vedä lipasta itseäsi kohti [06].



The special clip for BOX type magazines is placed on the bottom side of the replica [07]. To connect the magazine to the replica, place the BB's feeder on the left side and connect it to the well [08, 09]. To detach a BOX magazine, press the lever on the magazine [10].



To avoid jams [11], first, connect the BB's feeder to the replica and then the magazine itself [08, 09].

[FR] Afin d'éviter les grippages [11], tout d'abord il faut fixer à la réplique le distributeur des billes et, ensuite, le chargeur lui même [08, 09].

[ES] Para evitar atascos [11], primero hay que conectar el cargador de bolas a la réplica y luego poner el propio cargador [08, 09].

[FR] Dans la partie inférieure de la réplique, une prise spéciale pour les chargeurs de type BOX est montée [07]. Le chargeur sera installé dans le siège à ce que le distributeur des billes se trouve à gauche de la réplique [08, 09]. Pour enlever le chargeur de type BOX, il faut enfoncer le levier situé sur celui-ci [10].

[ES] En la parte de abajo de la réplica se encuentra el enganche para los cargadores del tipo BOX [07]. El cargador se conecta al adaptador con el fin de que el cargador de bolas se encuentre en la parte izquierda [08, 09]. Para sacar el cargador del tipo BOX, hay que presionar la palanca que se encuentra en el cargador [10].

[PL] W dolnej części repliki znajduje się specjalny zaczep na magazynki typu BOX [07]. Magazynek wpinany jest do gniazda tak, aby podajnik kulek znajdował się po lewej stronie repliki [08, 09]. Aby odpiąć magazynkę typu BOX należy wcisnąć dźwignię znajdującą się na magazynku [10].

[RU] В нижней части реплики находится специальный зажим для магазинов типа BOX [07]. Магазин вставляется в разъем таким образом, чтобы фидер шаров находился слева от реплики [08, 09]. Для того, чтобы вытащить магазина типа BOX следует нажать на рычаг, расположенный на магазине [10].

[SE] I replikans nedre del finns ett speciellt fäste för BOX-magasin [07]. Magasin ska fästas vid brunnen så att kulmataren finns på replikans vänstra sida [08, 09]. För att ta ut ett BOX-magasin ska du trycka på spaken som finns på magasinet [10].

[FI] Jäljennöksen alaosassa on erityinen kiinnityskohta BOX-tyyppisiä lippaita varten [07]. Lipas on kiinnitetty pesään siten, että kuulien syöttölaite on jäljennöksen vasemmalla puolella [08, 09]. Voit irrottaa BOX-tyyppisen lippaan painamalla lippaan päällä olevaa vipua [10].

SAFETY SWITCH

[FR] SÉCURITÉ
[ES] SEGURO
[PL] PRZYCISK BEZPIECZNIKA
[RU] ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ
[SE] SÄKRING
[FI] VARMISTIN

The replica has only the full-auto fire mode. The adjustable safety switch protecting the replica against firing an uncontrolled shot is located just above the pistol grip [12]. If the button is on the right - the replica is in safety mode. If on the left - it's ready to shoot.



[FR] On ne tire avec la réplique qu'au feu continu. Sécurité mobile protégeant la réplique contre le tir sans contrôle est située tout près au-dessus de la poignée pistolet. Si le bouton se trouve à côté droite - la réplique est sûre. Au contraire, si à côté gauche - elle est prête à tirer.

[ES] La réplica dispara solamente con el fuego continuo. El seguro impide que al accionar el disparador evite disparos accidentales. Está situado justo encima del grip de la pistola. Si el botón se encuentra en la parte izquierda - la réplica está protegida. Si el botón está en la derecha - la réplica está lista para disparar.

[PL] Replika strzela tylko ogniem ciągłym. Przeważny bezpiecznik, zabezpieczający replikę przed oddaniem niekontrolowanego strzału znajduje się zaraz nad chwytem pistoletowym. Jeśli przycisk znajduje się po prawej stronie - replika jest zabezpieczona. Jeśli po lewej stronie - jest gotowa do strzelania.

[RU] Реплика стреляет только непрерывным огнем. Регулируемый предохранитель, предохраняющий реплику от неконтролируемого выстрела, расположен чуть выше рукоятки пистолета. Если кнопка справа - реплика поставлена на предохранитель. Если слева - готова к стрельбе.

[SE] Replikan möjliggör endast kontinuerlig skjutning. Den flyttbara säkringen som förhindrar att replikan avfyrar ett okontrollerat skott finns strax ovanför pistolhandtaget. Finns knappen på höger sida är replikan säkrad. Finns den på vänster sida är den skjutklar.

[FI] Jäljennös ampuu vain jatkuvalla tulella. Kytkevävä varmistin, joka suojaa jäljennöstä hallitsemattomalta laukaisulta, sijaitsee suoraan pistoolikahvan yläpuolella. Jos painike on oikealla puolella, jäljennös on turvattu. Jos se on vasemmalla, ase on valmis ampumaan.

POWER - BATTERY

[FR] ALIMENTATION – ACCUMULATEUR

[ES] ALIMENTACIÓN – BATERÍA

[PL] ZASILANIE – AKUMULATOR

[RU] ПИТАНИЕ – БАТАРЕЯ

[SE] STRÖMFÖRSÖRJNING – BATTERI

[FI] VIRTASYÖTTÖ – AKKU

The place for the battery is - depending on the version - inside the handguard (under the barrel) [13], or in the stock of the replica [14].

[FR] L'endroit pour l'accumulateur est réservé dans la poignée sous canon [13] ou dans la crosse de la réplique [14], en fonction d'une version.

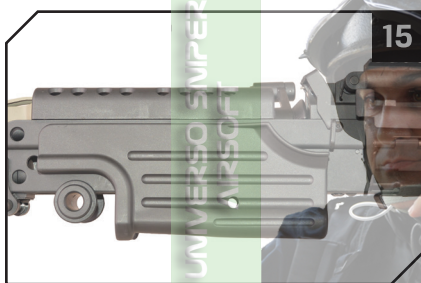
[ES] El lugar para la batería se encuentra - dependiendo de la versión - en el grip debajo del cañón [13] o en la culata de la réplica [14].

[PL] Miejsce na akumulator znajduje się - w zależności od wersji - w chwycie pod lufą [13] lub kolbie repliki [14].

[RU] Место для батареи - в зависимости от версии - находится в рукоятке под стволом [13] или в прикладе реплики [14].

[SE] Batteritrymme finns i handtaget under pipan [13] eller i replikans kolv [14] beroende på variant.

[FI] Akun paikka on - versiosta riippuen - piipun alla olevassa kahvassa [13] tai jäljennöksen perässä [14].



To access the plugin located inside the handguard, you need to remove it. To remove the handguard, pull it down firmly [15, 16, 17].

[FR] L'accès à la fiche située dans la poignée de la réplique est obtenu en l'enlevant. Pour enlever la poignée, il faut la tirer en mouvement déterminé en bas [15, 16, 17].

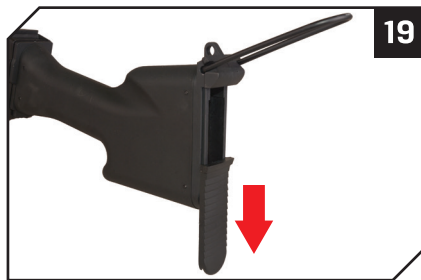
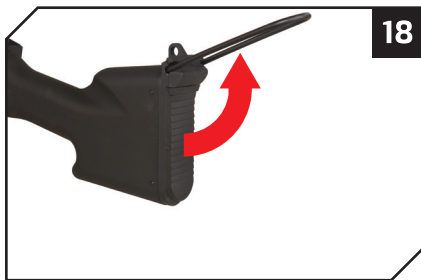
[ES] El acceso al conector que se encuentra en el grip de la réplica se obtiene al quitarla. Para sacar el grip hay que tirar hacia abajo [15, 16, 17].

[PL] Dostęp do wtyczki znajdującej się w chwycie repliki uzyskujemy poprzez jej zdjęcie. Żeby zdjąć chwyt zdecydowanym ruchem należy pociągnąć go w dół [15, 16, 17].

[RU] Доступ к разъему в рукояти реплики можно получить путем снятия. Чтобы снять рукоять, следует сильно потянуть ее вниз [15, 16, 17].

[SE] För att komma åt kontakten som i replikans handtag behöver handtaget tas av. För att ta av handtaget ska det snabbt dras ner [15, 16, 17].

[FI] Jäljennöksen pidikkeen pistokkeeseen pääsee käsiksi poistamalla se. Kahva poistetaan vetämällä se vahvasti alas [15, 16, 17].



In the version equipped with fixed stock, the plug is located inside the stock. To access it, you need to tilt the arm support upwards and pull the stock pad down [18, 19, 20].

[FR] Dans la version équipée en crosse stable, la fiche est placée au milieu de celle-ci. L'accès à la fiche est obtenu en déplaçant l'appui de bras en haut et enlevant le pied de la crosse en bas [18, 19, 20].

[ES] En la versión equipada de la culata fija conector se encuentra en el medio de la culata. Para obtener el acceso al conector hay que inclinar el soporte del brazo hacia arriba y tirar de la cantonera de la culata hacia abajo [18, 19, 20].

[PL] W wersji wyposażonej w stałą kolbę wtyczka znajduje się w środku kolby. Dostęp do wtyczki uzyskujemy poprzez odchylenie podpory ramienia do góry i ściągnięcie stopki kolby w dół [18, 19, 20].

[RU] В версии с фиксированным прикладом разъем расположен внутри приклада. Доступ к разъему можно получить, откинув опору рычага вверх и потянув ножку приклада вниз [18, 19, 20].

[SE] I varianten med en fast kolv finns kontakten inne i kolven. För att komma åt kontakten ska armstödet fällas upp och kolvens fot ska dras ner.

[FI] Kiinteällä perällä varustetussa versiossa pistoke on perän keskellä. Pistokkeeseen pääsee käsiksi kallistamalla varren tukea ylöspäin ja vetämällä perän jalan alas [18, 19, 20].

AMMUNITION 6mm BBs

[FR] MUNITION – BILLES 6 MM

[ES] MUNICIÓN- BOLAS DE 6 MM.

[PL] AMUNICJA – KULKI 6 MM

[RU] АМУНИЦИЯ – ШАРЫ 6 MM

[SE] AMMUNITION - KULOR 6 MM

[FI] PANOKSET - 6MM KUULAT

When choosing your BBs consider following factors: muzzle velocity, internal barrel diameter, hop-up system, weight and precision of BBs. It can take some time, but it will allow you to determine the best ammunition for your replica quite precisely. Notice that BBs of the same weight, but coming from different manufacturers, can have different performance when it comes to FPS, concentration of shots and reach.

[FR] Choisissez les billes en ce qui concerne leur poids et précision d'exécution, en fonction de quelques facteurs (puissance de ressort, diamètre intérieur du canon ainsi que force du système de serrage de la bille) constituant les éléments de la vitesse initiale. Ce procédé prend un certain temps, mais il permet de déterminer la meilleure munition pour votre réplique relativement adéquate. Faites attention que les billes de même poids et diamètre, mais d'origine des constructeurs différents, peuvent atteindre des diverses performances autant s'il s'agit de la vitesse initiale, que concentration et portée.

[ES] En dependencia de varios factores (la potencia del muelle, el diámetro del cañón interno y la fuerza del sistema de rotación de la bola) que conforman la velocidad inicial de la bola, elijala, debido a su peso y precisión. Este proceso lleva algún tiempo, pero le permite determinar con precisión la mejor munición para su réplica. Tenga en cuenta que las bolas con el mismo peso y medida, pero provenientes de diferentes fabricantes, pueden obtener un rendimiento diferente, tanto en términos de velocidad inicial como de enfoque y rango.

[PL] W zależności od kilku czynników (moc sprężyny, średnicy lufy wewnętrznej, a także siły systemu podkręcenia kulki) składających się na prędkość początkową kulki dobierz je, tak ze względu na wagę, jak i precyzję wykonania. Proces ten zajmuje pewien czas, ale pozwala na dosyć precyzyjne określenie najlepszej dla Twojej repliki amunicji. Zauważ, iż kulki o tym samym wagomiarze, ale pochodzące od różnych producentów mogą uzyskiwać inne osiągi, tak jeśli chodzi o prędkość początkową, jak i skupienie oraz zasięg.

[RU] При выборе шаров, рекомендуем учитывать следующие факторы: мощность пружины, внутренний диаметр ствола, система хоп-ап, вес и точность шаров. Это может занять некоторое время, но это позволит довольно точно выбрать лучшую амунисию для твоей реплики. Обрати внимание, что шары одинакового веса, но разных производителей могут иметь разную скорость полета, когда дело касается FPS, концентрацию и диапазон.

[SE] Det finns flera faktorer som påverkar kulans utgångshastighet, bl a fjäderkraft, intern pipdiameter, projektilrotation mm. Därför är det viktigt att välja rätt ammunition både vad gäller vikt och precision på utförande. Detta tar en viss tid men gör det möjligt att ganska precist avgöra vilken ammunition som är optimal för din vapenreplika. Kom ihåg att kulor från olika tillverkare kan trots samma kaliber uppvisa olika resultat vad gäller utgångshastighet, träffspridning och skjutlängd.

[FI] Kun valitset kuulia, kiinnitä huomiota seuraaviin muuttujiin: aseenn lähtönopeus, sisäpiipun halkaisijaan, hop-up systeemiin, kuulan painoon ja tarkkuuteen. Parhaan kuulapainon ja laadun löytäminen aseellesi voi vaatia hieman testailua ja kokemusta eri valmistajien kuulien ominaisuuksista. Testailemalla erilaisia kuulia osaat pian valita parhaan suorituskyvyn antavat kuulat airsoft-aseeseesi. Huomaa, että eri valmistajilta tulevat saman painoiset kuulat toimivat eri tavoin. Eri valmistajien kuulien välillä voi olla suuriakin eroja aseenn lähtönopeudessa, lähtönopeuksien vaihtelussa, kantamassa ja tarkkuudessa.

ATTENTION: Use only new BBs, never use recovered, found, dirty or damaged BBs.

[FR] IMPORTANT: N'utilisez que les billes nouvelles, ne profitez jamais de celles regagnées, trouvées, sales ou craquées.

[ES] ATENCIÓN: Use solo bolas nuevas, nunca use las recuperadas, encontradas, sucias o agrietadas.

[PL] UWAGA: Używaj tylko kulek nowych, nigdy nie korzystaj z odzyskanych, znalezionych czy brudnych lub pękniętych.

[RU] ВНИМАНИЕ: Используйте только новые шары, никогда не используйте вторичных, найденных, грязных или поврежденных шаров.

[SE] OBSERVERA: Använd alltid endast nya kulor. Använd aldrig återvunna, hittade, smutsiga eller trasiga kulor.

[FI] HUOMIO: Käytä ainoastaan uusia airsoft-kuulia! Älä koskaan ammu käytettyä, löydettyä, vioittuneita tai likaisia kuulia.

MAGAZINE LOADING

[FR] CHARGEMENT DU CHARGEUR

[ES] RECARGAR EL CARGADOR

[PL] ŁADOWANIE MAGAZYNKA

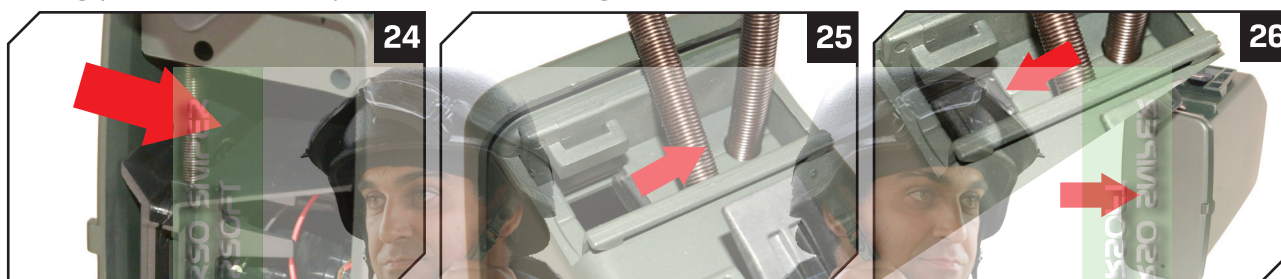
[RU] ЗАРЯДКА МАГАЗИНА

[SE] ATT LADDA MAGASINET

[FI] LIPPAAN LATAUS



To charge an electric BOX magazine, you need to prepare 2 AA batteries and 6mm airsoft BBs. To access the AA battery socket, carefully remove the cover [21, 22, 23]. Pour the BBs into the upper chamber of the magazine [24]. With the lid closed, pour BBs through the whole next to the BB's feeder [25]. The BOX magazine holds 2500 BBs. After loading, put on the cover that prevents BBs from falling out [26].



[FR] Pour charger le chargeur électrique du type BOX, il faut préparer 2 batteries AA et billes ASG 6mm. Afin rendre accessible le siège de la batterie AA, il faut enlever prudemment la chape [21, 22, 23]. Pour faire remplir avec des billes, il faut le faire dans la chambre supérieure du chargeur ou bien [24], la chape une fois fermée – par la fenêtre dans le distributeur des billes [25]. Il est possible de placer 2500 billes dans le chargeur du type BOX. Le chargement une fois fait, il faut placer la chape qui empêche l'enlèvement des billes [26].

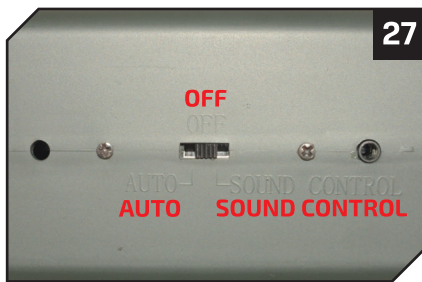
[ES] Para recargar el cargador eléctrico del tipo BOX hay que preparar 2 pilas AA y también bolas ASG 6mm. Para obtener el acceso al conector de las pilas AA hay que tirar de la tapa con cuidado [21, 22, 23] y por siguiente meter las bolas en la cámara superior del cargador [24] o, con la tapa cerrada, a través de la ventanilla del cargador de bolas [25]. Los cargadores del tipo BOX caben 2500 bolas. Para terminar el proceso, hay que poner la tapa para evitar que las bolas se caigan [26].

[PL] Aby naładować elektryczny magazynek typu BOX należy przygotować 2 baterie AA oraz kulki ASG 6mm. Aby uzyskać dostęp do gniazda baterii AA ostrożnie zdejmujemy klapkę [21, 22, 23]. Kulki wsypujemy do górnej komory magazynka [24] lub przy zamkniętej pokrywie, przez okienko przy podajniku kulek [25]. W magazynku typu BOX mieści się 2500 kulek. Po nasypaniu zaktadamy klapkę która zapobiega wysypywaniu się kulek [26].

[RU] Для зарядки электрического магазина типа BOX необходимо подготовить 2 батарейки типа AA и шары ASG 6 мм. Чтобы получить доступ к разъему для батареек AA, осторожно снимите крышку [21, 22, 23]. Шары следует пересыпать в верхнюю камеру магазина [24] или с закрытой крышкой через проем рядом с фидером шаров [25]. Магазин типа BOX вмещает 2500 шаров. После засыпки следует закрыть крышку, которая не позволяет шарам высыпаться [26].

[SE] För att ladda ett BOX-elmagasin behöver du 2 AA-batterier och 6mm ASG-kulor. För att komma åt batteriuttaget ska du försiktigt ta av luckan [21, 22, 23]. Håll kulorna in i magasinets övre kammaren eller [24], om luckan är stängd, genom hålet intill kulmataren [25]. Ett BOX-magasin har plats för 2500 kulor. När kulorna hållts in sätts luckan fast för att förhindra att de kommer ut [26].

[FI] Sähköisen BOX-tyyppisen lipkaan lataamiseksi sinulla on oltava 2 AA-paristoa ja 6 mm:n ASG kuulia. Poista läppä varovasti päästäksesi käsiksi AA-paristokoteloon [21, 22, 23]. Kuulat kaadetaan lipkaan yläkammioon [24] tai läpän ollessa suljettuna kuulien syöttölaitteen vieressä olevan aukon läpi [25]. BOX-tyyppiseen lippaaseen mahtuu 2 500 kuulaa. Kaatamisen jälkeen paikoilleen laitetaan läppä, joka estää kuulien vuotamisen [26].



At the bottom, there is a switch with three modes:

[FR] Dans la partie inférieure, est situé le commutateur à 3 modes suivants:

[ES] En la parte inferior hay un interruptor que dispone de 3 modos:

[PL] W dolnej części znajduje się przelącznik z 3 trybami:

[RU] Внизу расположен переключатель с 3 режимами:

[SE] I nedre delen finns en 3-lägesställare:

[FI] Alareunassa on kytkin, jolla on 3 eri tilaa:

1 OFF - the magazine is disabled

[FR] OFF – chargeur déclenché

[ES] OFF – el cargador está apagado

[PL] OFF – magazynek jest wyłączony

[RU] OFF – магазин выключен

[SE] OFF – magasinet är avstängt

[FI] OFF – lipas on poissa päältä

2 Auto - after selecting the AUTO mode, the magazine is loaded automatically

[FR] Auto – ce mode une fois choisi, le chargeur se charge automatiquement

[ES] AUTO – al elegir modo AUTO el cargador se carga automáticamente

[PL] Auto – po wybraniu trybu AUTO magazynek ładuje się automatycznie

[RU] Auto – после выбора режима AUTO магазин заряжается автоматически

[SE] Auto – när AUTO-läget aktiverats laddas magasinet automatiskt

[FI] Auto – kun AUTO-tila on valittu, lipas latautuu automaattisesti

3 Sound Control - the magazine is loaded when we are firing

[FR] Sound Control – chargeur se charge quand la réplique tire

[ES] Sound Control – el cargador se carga cuando la réplica está disparando

[PL] Sound Control – magazynek ładuje się kiedy replik strzela

[RU] Sound Control – магазин заряжается при стреляющей реплике

[SE] Sound Control – magasinet laddas när replikan skjuter

[FI] Sound Control – lipas latautuu, kun jäljennöksellä ammutaan

WARNING! The correct operation of the SOUND CONTROL mode is ensured by the microphone built into the magazine. The microphone reacts to the specific sound of shots fired. After replacing the internal parts of the replica, which will change the sound of the shots fired, this mode may not work properly!

The microphone can be adjusted using potentiometers on the magazine control plate. All adjustments should be performed by a specialized technician.

[FR] ATTENTION! Le microphone incorporé au chargeur qui réagit au son spécifique de la réplique tirant commande le fonctionnement correct du mode SOUND CONTROL. Si des parties intérieures de la réplique modifiant le tir étaient seraient changées, ce mode pourraient agir incorrectement!

Le fonctionnement du microphone peut être réglé à l'aide des potentiomètres sur la plaque de commande du chargeur, cette procédé devrait être réalisé par un spécialiste de service.

[ES] ¡NOTA! El modo de SOUND CONTROL se realiza por el micrófono incorporado en el cargador, que reacciona al sonido específico de la réplica disparada. ¡Reemplazar las piezas internas que cambian el sonido de los disparos de la réplica puede provocar que este modo no funcione correctamente!

El funcionamiento del micrófono puede ajustarse mediante potenciómetros en el tablero de control del cargador, este proceso debe ser realizado por un técnico de servicio especializado.

[PL] UWAGA! Za poprawne działanie trybu SOUND CONTROL odpowiada wbudowany w magazynek mikrofon który reaguje na specyficzny dźwięk strzelającej repliki. Po wymianie części wewnętrznych repliki które zmienia dźwięk strzałów ten tryb może działać niepoprawnie!

Działanie mikrofonu można regulować za pomocą potencjometrów na płytce sterującej magazynka, procedura ta powinna zostać wykonana przez wyspecjalizowanego serwisanta.

[RU] ВНИМАНИЕ!!! За правильную работу режима SOUND CONTROL отвечает встроенный в магазин микрофон, который реагирует на специфический звук стреляющей реплики. После замены внутренних частей реплики, которые изменят звук выстрелов, этот режим может работать со сбоями!

Работу микрофона можно регулировать с помощью потенциометров на плате управления магазином, эту процедуру должен выполнять специализированный техник по обслуживанию.

[SE] OBS! Det finns en mikrofon inbyggd i magasinet som reagerar på replikans speciella ljud som säkerställer att SOUND CONTROL-läget fungerar korrekt. Har replikans inre delar byts ut mot sådana som gör att skottljud förändras kan detta läge fungera fel!

Mikrofonens funktion kan justeras med potentiometrarna på magasinets styrplatta. Detta bör utföras av en servicespecialist.

[FI] HUOMIO! Lipaan sisäänrakennettu mikrofoni, joka reagoi jäljennöksen ampumisen erityiseen ääneen, vastaa SOUND CONTROL -tilan oikeasta toiminnasta. Sisäosien vaihtamisen jälkeen jäljennökset, joiden ampumisen ääni muuttuu, eivät välttämättä toimi oikein!

Mikrofonin toimintaa voidaan säätää lipaan ohjauskortin potentiometreillä, minkä toimenpiteen tulisi suorittaa erikoistunut huoltoteknikko.

In addition to the mode selector on the magazine, there is a 3.5mm Jack socket that allows you to attach a dedicated gel button.

[FR] Sauf le commutateur de mode de fonctionnement, sur le chargeur est situé le siège Jack 3,5mm ce qui permet d'utiliser l'interrupteur au gel.

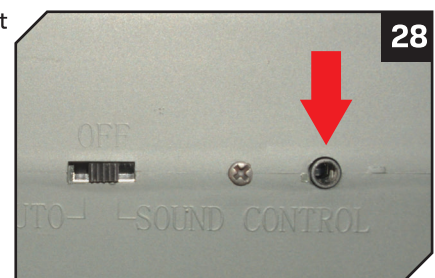
[ES] Además del interruptor del modo de funcionamiento, en el cargador hay un conector Jack 3,5 mm que permite al uso de un interruptor del gel dedicado.

[PL] Prócz przelącznika trybu działania na magazynku znajduje się gniazdo Jack 3,5mm pozwalający na użycie dedykowanego włącznika żelowego.

[RU] Кроме переключателя режима работы на магазине расположен разъем 3,5 мм, которое позволяет использовать специальный гелевый переключатель.

[SE] Förutom lägesställaren finns det även ett Jack 3,5mm-uttag på magasinet som möjliggör användning av en dedikerad gelbrytare.

[FI] Lipaan tilakytken lisäksi on 3,5 mm:n Jack-pistoke, jonka avulla voit käyttää erillistä geelikytkintä.



WARNING! Avoid overloading the magazine! Using the AUTO mode for too long can damage the magazine!

[FR] ATTENTION! Evitez le surchargement du chargeur! L'utilisation trop prolongée du mode AUTO peut l'endommager!

[ES] IMPORTANT! Evita sobrecargar el cargador. ¡El uso del modo AUTO demasiado tiempo puede dañar el cargador!

[PL] UWAGA! Należy unikać przetadowania magazynka! Zbyt długie użycie trybu AUTO może uszkodzić magazynek!

[RU] ВНИМАНИЕ! Следует избегать перегрузки магазина! Слишком длительное использование режима AUTO может повредить магазин!

[SE] OBS! Undvik att ladda för många kulor i magasinet! Har AUTO-läget använts för länge kan magasinet komma att skadas!

[FI] HUOMIO! Lipaan liiallista täyttämistä on vältettävä! AUTO-tilan liian pitkä käyttö voi vahingoittaa lipasta!

ADJUSTING THE HOP-UP SYSTEM

[FR] RÉGLAGE DU SYSTÈME DE BROSSAGE DES BILLES (HOP-UP)

[ES] REGULACIÓN DEL SISTEMA AL PONER EFECTO A BOLAS (HOP-UP)

[PL] REGULACJA SYSTEMU PODKRĘCANIA KULEK (HOP-UP)

[RU] РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ ПОДКРУТКИ ШАРОВ (HOP-UP)

[SE] JUSTERING AV HOP-UP-SYSTEMET

[FI] KUULIEN KIERTÄMISEN JÄRJESTELMÄN SÄÄTÄMINEN (HOP-UP)

WHAT IS THE HOP-UP SYSTEM?

[FR] QU'EST-CE QUE LE SYSTÈME HOP-UP?

[ES] QUÉ ES EL SISTEMA HOP-UP?

[PL] CO TO JEST SYSTEM HOP-UP?

[RU] ЧТО ТАКОЕ СИСТЕМА «ХОП - АП»?

[SE] VAD ÄR EN HOP-UP?

[FI] MIKÄ ON HOP-UP?

The hop-up system is a device that allows you to increase the distance travelled by a 6mm BB without having to increase the power of the airsoft gun. This is thanks to a rubber that gives the BB a spin effect. This allows the BB to travel a greater distance.

[FR] Le système hop-up permet d'augmenter la distance parcourue par une bille 6mm sans avoir à augmenter la puissance de la réplique. Il opère grâce à un caoutchouc qui fait tourner la bille et la stabilise au vol, augmentant ainsi sa portée et sa précision.

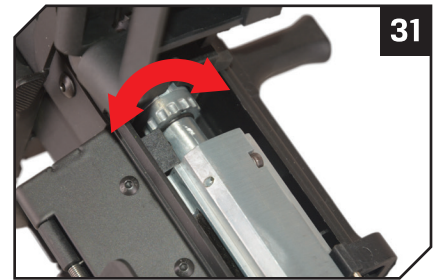
[ES] El sistema hop-up permite aumentar el alcance de las bolas 6mm sin aumentar la potencia de la réplica. Esto es posible gracias a un elástico que le da a la bola un movimiento rotatorio y más estabilidad en el vuelo, aumentando así el alcance y la precisión.

[PL] System hop-up pozwala na zwiększenie dystansu, który pokona kulka 6mm, bez konieczności zwiększenia mocy repliki. To dzięki gumce, która podkręca kulkę, aby ta poszybowała dalej.

[RU] Система «Хоп-ап» позволяет увеличить дальность полета шара 6 мм, без необходимости увеличения мощности реплики. Благодаря резинки, которая закручивает шар, можем достичь увеличения дальности.

[SE] Hop-up systemet möjliggör att förlänga kulans räckvidd. Hop-up är en gummiknapp på toppen av pipan som orsakar kulan att snurra. Snurrandet orsakar att kulan flyger en längre distans.

[FI] Hop-up systeemi mahdollistaa kuulalle pitkän kantaman turvallisella lähntönopeudella. Hop-up on piipun alkupäässä oleva kuminen nystyrä, joka synnyttää kuulalle takakierteen. Takakierre antaa kuulalle nostetta ja pidentää sen lentomatkaa.



Access to the Hop-Up chamber is obtained after opening the top cover. To open the cover, press the two buttons on its back and tilt the cover up [29, 30]. To make it easier, fold back the dummy case feeder. You can regulate the Hop-Up chamber with an adjustment ring [31].

[FR] L'accès à la chambre Hop-Up est obtenu après l'ouverture de la calandre de la chape de serrure de la réplique. Pour entrouvrir la chape, il faut appuyer deux boutons situés en arrière de celle-ci et l'entrebâiller en haut [29, 30]. Afin de faciliter l'accès, il est possible d'entreouvrir, de plus, la calandre d'aménagement des douilles. La chambre Hop-Up est réglée à l'aide d'une bague rotative [31].

[ES] El acceso a la cámara Hop-Up obtenemos mientras abrimos la imitación de la tapa de la réplica. Para inclinar la tapa, hay que presionar dos botones de su parte trasera [29, 30]. La cámara Hop-Up se ajusta mediante un anillo rotatorio [31].

[PL] Dostęp do komory Hop-Up uzyskujemy po otwarciu atrapy pokrywy zamkowej repliki. Aby uchylić pokrywę należy nacisnąć dwa przyciski znajdujące się w jej tylnej części i uchylić pokrywę do góry [29, 30]. Aby ułatwić dostęp można dodatkowo odchylić atrapę podajnika łusek. Komora Hop-Up regulowana jest przy pomocy rotacyjnego pierścienia [31].

[RU] Доступ к камере Hop-Up открывается после открытия крышки маскировочной крышки замка реплики. Чтобы открыть крышку, следует нажать две кнопки на ее задней стороне и поднять крышку [29, 30]. Для более удобного доступа можно дополнительно отклонить маскировочный фидер гильз. Камера Hop-Up регулируется вращающимся кольцом [31].

[SE] För att komma åt Hop-Up-kammaren behöver replikans låslucken öppnas. För att öppna luckan ska du trycka på de två knapparna som finns i dess bakre del och sedan fälla upp den [29, 30]. För att underlätta åtkomst kan även patronmataren fällas upp. Hop-Up-kammaren justeras med hjälp av en rotationsring [31].

[FI] Hop-Up-kammioon päästään käsiksi avaamalla jäljennöksen liipasimen läppä. Avaa läppä painamalla kahta takana olevaa painiketta ja kallistamalla läppä ylöspäin [29, 30]. Pääsyn helpottamiseksi hylsyjen syöttölaitteen jäljennös voidaan myös taittaa takaisin. Hop-Up-kammio säädetään pyörivän renkaan avulla [31].

HOP-UP SETTING CHECK

[FR] VERIFICATION DU REGLAGE DU SYSTEME HOP-UP

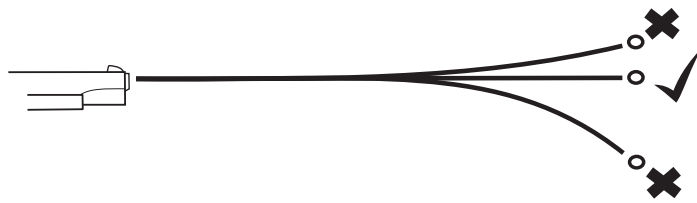
[ES] CÓMO ACCEDER AL SISTEMA HOP-UP

[PL] SPRAWDZENIE USTAWIENIA SYSTEMU HOP-UP

[RU] РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ «ХОП-АП»

[SE] ATT GRANSKA HOP-UP JUSTERING

[FI] HOP-UP SÄÄDÖN TARKASTUS



TOO MUCH HOP-UP

[FR] HOP-UP TROP FORT

[ES] HOP-UP DEMASIADO FUERTE

[PL] ZBYT MOCNY HOP-UP

[RU] СЛИШКОМ СИЛЬНЫЙ ЭФФЕКТ «ХОП-АП»

[SE] FÖR MYCKET HOP-UP TWIST

[FI] LIIAN PALJON HOP-UP KIERRETTÄ

TOO LITTLE HOP-UP

[FR] HOP-UP TROP FAIBLE

[ES] HOP-UP DEMASIADO DÉBIL

[PL] ZBYT SŁABY HOP-UP

[RU] СЛИШКОМ СЛАБЫЙ ЭФФЕКТ «ХОП-АП»

[SE] FÖR LITEN HOP-UP TWIST

[FI] LIIAN VÄHÄN HOP-UP KIERRETTÄ

ESA System quick spring change system

[FR] SYSTEME ESA – SYSTÈME DE REMPLACEMENT RAPIDE DU RESSORT

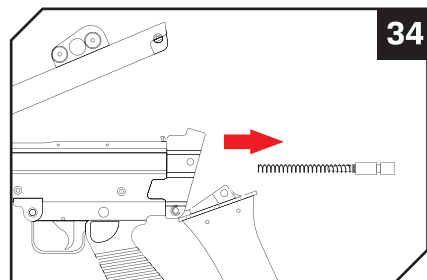
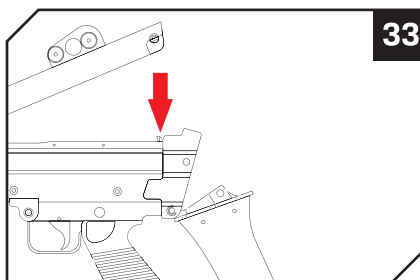
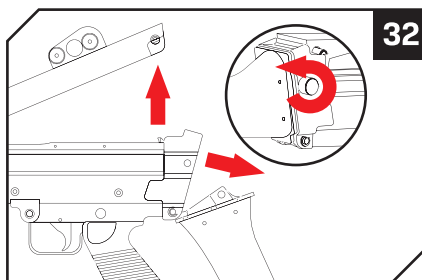
[ES] SISTEMA ESA – EL SISTEMA RÁPIDO DE CAMBIO DE MUELLE.

[PL] SYSTEMA ESA – SYSTEM SZYBKIEJ WYMIANY SPRĘŻYNY

[RU] СИСТЕМА ESA – СИСТЕМА БЫСТРОЙ СМЕНЫ ПРУЖИН

[SE] ESA-SYSTEM – SYSTEM FÖR SNABBT FJÄDERBYTE

[FI] ESA-JÄRJESTELMÄ – NOPEA JOUSENVAIHTOJÄRJESTELMÄ



To access the spring guide, unscrew and remove the stock mounting pin and fold it down.

[FR] Pour rendre accessible la glissière du ressort, il faut dévisser et démonter la verticale de montage de la crosse et la déplacer en bas.

[ES] Para obtener el acceso a la guía del muelle, desenrosca y desmonta el pasador de montaje de la culata y inclinándolo hacia abajo.

[PL] Aby uzyskać dostęp do prowadnicy sprężyny odkręć i zdemontuj pin montażowy kolby i odchyl ją w dół.

[RU] Чтобы получить доступ к направляющей пружины, следует открутить и снять установочный штифт приклада и отклонить его вниз.

[SE] För att komma åt fjäderstyrningen ska du skruva av och montera ned kolvens montagestift och fälla ned den.

[FI] Irrota perän kiinnitystappi ja käännä se alaspäin päästäksesi käsiksi jousiohjaimen.

WARNING! Changing the main spring in the replica may violate the warranty conditions offered by the seller. Contact your dealer for warranty information before changing the spring.

[FR] ATTENTION! Le remplacement du ressort principal dans la réplique peut compromettre les conditions de garantie offerte par le vendeur. Il est donc nécessaire de prendre chez le vendeur les informations concernant la garantie avant que le ressort soit remplacé.

[ES] ¡NOTA! El cambio de muelle principal en la réplica puede afectar a la garantía ofrecida por el vendedor. Antes de cambiar el resorte, consulta las condiciones de la garantía con el vendedor.

[PL] UWAGA! Zmiana sprężyny głównej w replice może naruszać warunki gwarancji oferowanej przez sprzedawcę. Przed zmianą sprężyny zasięgnij informacji dotyczących gwarancji u sprzedawcy.

[RU] ВНИМАНИЕ! Внимание! Замена основной пружины в реплике может нарушить условия гарантии, предоставляемой продавцом. Перед заменой пружины обратитесь к своему дилеру за информацией о гарантии.

[SE] OBS! Innan du byter ut huvudfjädern tänk på att det finns en risk för att du bryter mot garantivillkoren. Innan du byter ut fjädern hör dig för hos säljaren angående garantin.

[FI] HUOMIO! Jäljennöksen pääjousen vaihtaminen voi olla myyjän tarjoamien takuuheitojen vastainen toimenpide. Tarkista ennen jousen vaihtoa myyjän takuuta koskevat tiedot.

STOCK / BIPOD / TRANSPORT HANDLE / QUICK BARREL CHANGE

[FR] CROSSE / CHÈVRE À DEUX MONTANTS / POIGNÉE DE TRANSPORT / REMPLACEMENT RAPIDE DU CANON

[ES] CULATA/ BÍPODE/ASA DE TRANSPORTE/ CAMBIO RÁPIDO DEL CAÑÓN

[PL] KOLBA / DWÓJNÓG / RĄCZKA TRANSPORTOWA / SZYBKA WYMIANA LUFY

[RU] ПРИКЛАД / СОШКИ / РУЧКА ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ / БЫСТРАЯ СМЕНА СТВОЛА

[SE] KOLV / TVÅBENSSTATIV / TRANSPORTHANDTAG / SNABBT PIPBYTE

[FI] PERÄ / KAKSIJALKA / KANTOKAHVA / NOPEA PIIPUNVAIHTO

Depending on the version, the replica has various external elements that improve its ergonomics and transportation.

[FR] La réplique possède, en fonction de sa version, différents éléments extérieurs corrigeant l'ergonomie de son utilisation et assistant dans son transport.

[ES] La réplica dependiendo a la versión, posee diferentes partes exteriores que mejoran su ergonomía y ayudan en su transporte.

[PL] Replika w zależności od wersji posiada różne zewnętrzne elementy poprawiające ergonomię używania repliki i pomagają w jej transporcie.

[RU] В зависимости от версии реплика имеет различные внешние элементы, которые улучшают эргономику использования реплики и помогают при ее транспортировке.

[SE] Beroende på variant är replikan utrustad med olika utvändiga element som underlättar användning och transport.

[FI] Versiosta riippuen jäljennöksessä on useita ulkoisia elementtejä, jotka parantavat jäljennöksen käytön ergonomiia ja auttavat sen kuljetuksessa.

BIPOD

[FR] CHÈVRE À DEUX MONTANTS

[ES] BÍPODE

[PL] DWÓJNÓG

[RU] СОШКИ

[SE] TVÅBENSSTATIV

[FI] KAKSIJALKA



The replica has an integrated, adjustable bipod. To unfold the bipod, pull the legs towards you [32] and fold them down [33], allowing the spring to spread them out to the sides. Both legs are height-adjustable. To do that, use the button in the guide [34]. It can be set in 3 positions. To assemble the bipod, repeat the steps in reverse order.

[FR] La réplique est équipée d'une chèvre à deux montants intégré réglable. Pour démonter la chèvre, il faut rapprocher les montants vers soi-même [32] et les diriger en bas [33], permettant ainsi que le ressort fait les déplacer des côtés. Ces deux montants disposent du réglage en hauteur grâce à un bouton [34] installé dans la glissière qui peut être placé en 3 positions. Pour monter la chèvre à deux montants, répéter toutes les opérations à l'inverse.

[ES] La réplica posee bípode integrado y regulado. Para desplegar las dos piernas, tira de ellas hacia el otro e inclínalas hacia abajo [32], permitiendo que el resorte las extienda hacia los lados [33]. Ambas piernas son ajustables para la altura, gracias a un botón [34] en la guía de la culata, el bípode puede ser ajustado en 3 posiciones. Para desmontar bípode, repite todos los pasos al revés.

[PL] Replika posiada zintegrowany, regulowany dwójnóg. Aby rozłożyć dwójnóg należy ściągnąć nogi ku sobie [32] i odchylić je w dół [33], pozwalając sprężynie na rozłożenie ich na boki. Obie nogi posiadają regulację wysokości dzięki znajdującemu się w prowadnicy przyciskowi [34] który ustawić można w 3 pozycjach. Aby złożyć dwójnóg powtórz wszystkie czynności na odwrót.

[RU] Реплика оснащена встроенными, регулируемыми сошками. Чтобы раздвинуть сошки, следует сдвинуть [32] их и отклонить вниз [33], позволяя пружине раздвинуть их в стороны. Обе ножки регулируются по высоте с помощью кнопки на направляющей [34], которую можно установить в 3 положения. Чтобы сдвинуть сошки, повторите действия в обратном порядке.

[SE] Replikan är utrustad med ett integrerat, justerbart tvåbensstativ. För att plocka isär stativet ska benen dras ihop [32] och fällas [33] ned så att fjädern drar dem åt sidorna. Båda benen kan höjjusteras med knappen placerad i styrning [34] som kan ställas in i 3 lägen. För att plocka ihop tvåbensstativet ska du upprepa dessa steg tvärtom.

[FI] Jäljennöksessä on integroitu, säädettävä kaksijalka. Avataksesi kaksijalan vedä jalat itseäsi [32] kohti ja taita ne [33] alas, jolloin jousi voi levittää ne sivuille. Molemmassa jalassa on korkeuden säätö, joka toimii ohjaimessa sijaitsevan [34] -painikkeen avulla, joka voidaan asettaa 3 eri asentoon. Kootaksesi kaksijalan toista vaiheita päinvastaisessa järjestyksessä.

TRANSPORT HANDLE

[FR] POIGNÉE DE TRANSPORT

[ES] ASA DE TRANSPORTE

[PL] RĄCZKA TRANSPORTOWA

[RU] РУЧКА ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

[SE] TRANSPORTHANDTAG

[FI] KULJETUSKAHVA



Depending on the version of the replica, it has a convenient carrying handle. Due to the weight and dimensions of the replica, the handle allows you to carry it more comfortably. The handle can be folded or unfolded. Just pull it back and rotate it up or down [36, 37].

[FR] En fonction de sa version, la réplique dispose d'une poignée de transport confortable qui, en raison de son poids et gabarits de la réplique, permet son bon transfert. Cette poignée peut être assemblée ou démontée. Pour le faire, il suffit la tirer en arrière et tourner en haut ou en bas [36,37].

[ES] Dependiendo de la versión de la réplica, tiene un asa de transporte que, por su peso y dimensiones, permite transportarla cómodamente. El asa de transporte puede ser doblada o desplegada. Sólo hay que tirarla hacia atrás y girarla arriba o abajo [36,37].

[PL] W zależności od wersji repliki posiada ona wygodną rączkę transportową która ze względu na wagę i gabaryty repliki pozwala na jej wygodne przenoszenie. Rączkę można złożyć lub rozłożyć. Wystarczy pociągnąć ją w tył i obrócić do góry lub w dół [36,37].

[RU] В зависимости от версии реплики она имеет удобную ручку для переноски, которая благодаря весу и размерам реплики позволяет удобно ее переносить. Ручка может складываться или раскладываться. Достаточно потянуть ее назад и повернуть вверх или вниз [36,37].

[SE] Vissa varianter av replikan är utrustade med ett bekvämt transporthandtag som tack vare sin lätta vikt och sina mått underlättar transport. Handtaget kan plockas ihop eller isär. Dra det bakåt och vrid upp eller ned [36,37].

[FI] Jäljennöksen versiosta riippuen se on varustettu kätevällä kantokahvalla, joka jäljennöksen painon ja mittojen vuoksi mahdollistaa sen kätevän kantamisen. Kahva voidaan taittaa tai avata. Vedä sitä vain taaksepäin ja käännä sitä ylös tai alas [36,37].

STOCK

[FR] CROSSE

[ES] CULATA

[PL] KOLBA

[RU] ПРИКЛАД

[SE] KOLV

[FI] PERÄ

Depending on the version, the replica can be equipped with 1 of 4 stocks:

[FR] En fonction de sa version, la réplique peut être équipée en 1 de 4 crosses :

[ES] Dependiendo de la versión de la réplica, puede ser equipada en 1 de 4 culatas:

[PL] W zależności od wersji replika może być wyposażona w 1 z 4 kolb:

[RU] В зависимости от исполнения реплика может быть оснащена 1 из 4 приведенных прикладов:

[SE] Beroende på varianten är replikan utrustad med 1 av de 4 tillgängliga kolvarna:

[FI] Versiosta riippuen jäljennös voidaan varustaa yhdellä neljästä perästä:



38

The MK2 fixed stock, with space for the battery

- [FR] Crosse MK2 permanente où se trouve un accumulateur
- [ES] Culata fija MK2, con espacio para la batería
- [PL] Kolba MK2 stała mieszcząca akumulator
- [RU] Приклад MK2 фиксированный с батареей
- [SE] Fast MK2-kolv med batteri
- [FI] Kiinteä MK2-perä, johon mahtuu akku



39

MK1 fixed stock

- [FR] Crosse MK1 permanente
- [ES] Culata fija MK1
- [PL] Kolba MK1 stała
- [RU] Приклад MK1 фиксированная
- [SE] Fast MK1-kolv
- [FI] Kiinteä MK1 -perä



40

Adjustable stock on an AR15 type guide

Due to the special latch, you can change the stock to the desired setting.

- [FR] Crosse réglable sur la glissière du type AR15
Grâce à l'application d'un cliquet spécial, la crosse peut être réglée sur la glissière jusqu'à obtenir l'ajustement désiré.
- [ES] Culata regularizada en la guía del tipo AR15
Gracias al cierre especial, se puede adaptar la culata en la guía al ajuste deseado.
- [PL] Regulowana kolba na prowadnicy typu AR15
Dzięki zastosowaniu specjalnego zatrzasku kolbę można regulować na prowadnicy dożądanego ustawienia.
- [RU] Регулируемый приклад на направляющей типа AR15
Благодаря использованию специальной защелки приклад можно отрегулировать на направляющей до нужного положения.
- [SE] Justerbar kolv med en AR15-styrning
Tack vare ett speciellt knäppe kan kolven justeras på styrningen enligt användarens önskemål.
- [FI] Säädettävä perä AR15-tyypin ohjaimessa
Erityisen salvan käytön ansiosta perä on säädettävissä ohjaimessa haluttuun asetukseen.



41

PARA folding stock

- [FR] Crosse pliable PARA
- [ES] Culata PARA
- [PL] Składana kolba PARA
- [RU] Приклад складной PARA
- [SE] Hopfällbar PARA-kolv
- [FI] Taitettava PARA-perä



42



43



44

To unfold or fold the PARA stock, pull the stock towards you [42] until the locking mechanism is released, turn it [43] to the desired position and fold or unfold.

- [FR] Pour démonter ou plier la crosse du type PARA, il est nécessaire de la tirer vers soi [42] même jusqu'à libérer le mécanisme de blocage, de la visser en position désirée et de plier ou de déplier.
- [ES] Para montar o desmontar la culata del tipo PARA, hay que tirarla hacia sí [42], hasta que se libere el mecanismo de cierre, gírela a la posición deseada [42] y dóblela o despliéguela.
- [PL] Aby rozłożyć lub złożyć kolbę typu PARA należy pociągnąć kolbę do siebie [42], aż do uwolnienia się mechanizmu blokady, przekręcić ją dożądaney pozycji [42] oraz złożyć lub rozłożyć.
- [RU] Чтобы разложить или сложить приклад PARA, следует потянуть приклад на себя [42], пока не освободится фиксирующий механизм, повернуть его в желаемое положение [42] и сложить или разложить.
- [SE] För att plocka isär eller ihop en PARA-kolv ska du dra den mot dig själv [42] tills låsmekanismen frigörs, vrid kolven till önskat läge [43] för att plocka ihop eller isär den.
- [FI] PARA-tyypin perän avaamiseksi tai taittamiseksi vedä perä itseäsi kohti [42], kunnes lukitusmekanismi vapautuu, käännä se haluttuun asentoon [43] ja taita tai avaa.

QUICK BARREL CHANGE

[FR] REMPLACEMENT RAPIDE DU CANON
[ES] CAMBIO RÁPIDO DE CAÑÓN
[PL] SZYBKA WYMIANA LUFY
[RU] БЫСТРАЯ СМЕНА СТВОЛА
[SE] SNABBT PIPBYTE
[FI] NOPEA PIIPUN VAIHTO

The replicas, as in the real firearm, have an outer barrel quick change system.

[FR] Comme dans le pistolet à feu, les répliques sont équipées d'un système de remplacement rapide du canon extérieur.

[ES] Como en la contraparte inflamable, las réplicas tienen un sistema de cambio rápido para el cañón exterior.

[PL] Repliki tak jak w palnym odpowiedniku posiadają system szybkiej wymiany lufy zewnętrznej.

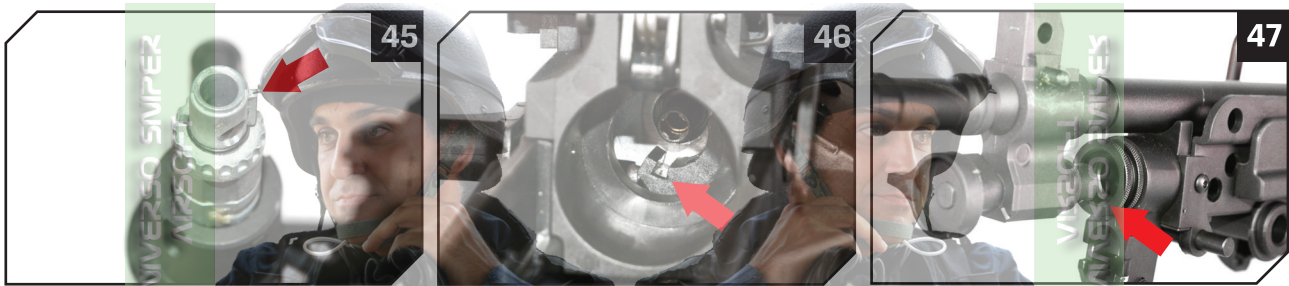
[RU] Реплики, как и у настоящего огнестрельного оружия, имеют систему быстрой смены внешнего ствола.

[SE] Precis som det patronförsedda originalet har replikor ett system för snabbt pipbyte.

[FI] Jäljennöksessä, kuten todellisessa ampuma-aseessa, on ulkoisen piipun nopea vaihtojärjestelmä.



To detach the outer barrel from the replica, press the lever towards the stock [45, 46, 47]. The lever is located on the left side of the replica. To mount the barrel back, push it into its place.



When assembling the outer barrel, pay special attention to the position of the barrel axis to the axis of the inner barrel and the Hop-Up chamber [45,46,47]. The crooked assembly may cause damage to the replica.

Warning! It is not recommended to disassemble the replica's barrel for no apparent reason!

[FR] Pour enlever le canon extérieur de la réplique, il faut appuyer dans la direction de la crosse [45, 46, 47] le levier situé à côté gauche de la réplique près la calandre du distributeur des douilles. Afin de remonter le canon dans la réplique, il suffit l'enfoncer à sa place.

Faire attention particulière pendant le montage du canon extérieur à la position de l'axe du canon par rapport à celui du canon intérieur et chambre Hop-Up. Le montage courbe peut avoir pour effet l'endommagement de la réplique [45,46,47].

Important! Le démontage du canon de la réplique sans besoin exprès n'est pas recommandé!

[ES] Para sacar el cañón exterior de la réplica, hay que presionar la palanca del lado izquierdo de la réplica [45,46,47]. Para volver a montar el cañón, solamente hay que presionarla en su lugar.

Al montaje del cañón exterior, se debe prestar atención a la posición del eje del cañón en relación con el eje del cañón interior y la cámara Hop-Up. El montaje incorrecto puede dañar a la réplica [45,46,47].

¡NOTA! ¡No se recomienda desmontar el cañón de la réplica sin una razón clara!

[PL] Aby wyjąć lufę zewnętrzną z repliki należy nacisnąć w kierunku kolby dźwignię [45,46,47] znajdującą się po lewej stronie repliki przy atrapie podajnika łusek. Aby zamontować lufę z powrotem w replice wystarczy wcisnąć ją na swoje miejsce.

Przy montażu lufy zewnętrznej należy zwrócić szczególną uwagę na położenie osi lufy względem osi lufy wewnętrznej i komory Hop-Up. Krzywe złożenie może skutkować uszkodzeniem repliki [45,46,47].

Uwaga! Nie zaleca się demontażu lufy repliki bez wyraźnego powodu!

[RU] Чтобы отсоединить внешний ствол от реплики, следует нажать по направлению к прикладу на рычаг [45, 46, 47] с левой стороны реплики у маскировочного фидера гильз. Чтобы снова установить ствол на реплику, достаточно вставить его на свое место.

При сборке внешнего ствола особое внимание следует уделять положению оси ствола по отношению к оси внутреннего ствола и камеры Hop-Up. Неровная сборка может привести к повреждению реплики [45,46,47].

Внимание! Не рекомендуется разбирать ствол реплики без причины!

[SE] För att ta av den utvändiga pipan ska du trycka spaken som finns på replikans [45, 46, 47] vänstra sida vid patronmataren mot kolven. För att återmontera pipan ska du trycka den mot dess läge.

Vid montage av den utvändiga pipa ska du vara särskilt uppmärksam på pipaxelns läge gentemot den invändiga pipans axels läge och H-Up-kammaren. Om pipan monteras snett kan replikan utsättas för skador [45,46,47].

Obs! Det rekommenderas inte att pipan tas av utan någon viktig anledning!

[FI] Ulkoisen piipun irrottamiseksi jäljennöksestä on painettava jäljennöksen vasemmalla puolella olevaa [45, 46, 47] vipua hylsyjen syöttölaitteen jäljennöksen kohdalla perää kohti. Asenna piippu takaisin jäljennökseen painamalla se paikalleen.

Ulkoista piippua asennettaessa on kiinnitettävä erityistä huomiota piipun akselin sijaintiin suhteessa sisäisen piipun akseliin ja Hop-Up-kammioon. Kaartuva asentaminen voi vahingoittaa jäljennöstä [45,46,47].

Huomio! Jäljennöksen piipun purkamista ei suositella ilman näkyvää syytä!

MODIFICATIONS

[FR] MODIFICATIONS

[ES] MODIFICACIONES

[PL] MODYFIKACJE

[RU] МОДИФИКАЦИЯ

[SE] ÄNDRINGAR

[FI] MODIFIOINTI

If you're thinking about tuning, please contact the seller or qualified airsoft technician. Don't do it on your own, as any modification or interference into the replica can result in voiding the warranty, damaging or even destroying the replica. A lot of manufacturers allow the power tuning of replica with restriction, that they can't guarantee the durability of used parts. Changing the inner barrel to precision one doesn't require any better parts. It can greatly improve concentration of shots and muzzle velocity, but it has to be precisely fitted with hermetic hop-up chamber and it requires better quality BBs. Changing the main spring to the stronger one will require changing the piston, sometimes cylinder as well. Any kind of tuning that requires new parts should be left to specialized airsoft technicians. They will be able to choose the parts suitable for the type of your replica, install them and make them work properly.

[FR] Pour planifier le tuning, contactez le vendeur ou service qualifié, puisque l'ingérence individuelle à la construction ou bien, les modifications de celles-ci peuvent avoir pour l'effet la perte de la garantie, et même l'endommagement ou destruction de la réplique. Plusieurs constructeurs admettent une possibilité d'augmenter la puissance (dite tuning de puissance) pour la réplique sous réserve de ne pas être responsable de la résistance, voire la durée de vie, également, des sous-ensembles utilisés. Pour le remplacement du canon intérieur à celui de précision, le renforcement des autres éléments n'est pas requis, car son ajustement précis avec la chambre étanche de serrage de la bille permet de corriger la concentration ainsi qu'augmenter la vitesse initiale, toutefois, cela exige l'application des billes de plus haute qualité. Par exemple, le placement d'un ressort plus fort pour mettre en mouvement le piston à la vitesse plus élevée, donc atteignant à la compression d'air dans la chambre de compression à l'intérieur du cylindre plus élevée, elle aussi, nécessite le remplacement du piston, et parfois, du cylindre, lui aussi, et pour cette raison, nous recommandons confier le tunig consistant au remplacement des éléments à un service spécialisé, où tenant compte du type de votre réplique, résistance des sous-ensembles, ajustés respectivement et régulièrement montés.

[ES] Al planificar una afinación, póngase en contacto con el vendedor o con un centro de servicio calificado, ya que las interferencias no autorizadas en la construcción o modificación pueden ocasionar la pérdida de la garantía, o incluso el daño o la destrucción de la réplica. Muchos fabricantes permiten la posibilidad de aumentar la potencia (la llamada sintonización de potencia) de la réplica, afirmando que no son responsables de la durabilidad y, por lo tanto, de la vida útil de los componentes utilizados. Reemplazar el cañón interior por uno de precisión no requiere reforzar otros elementos, bien ajustada a la cámara cerrada de rotación de la bola, permite mejorar el enfoque y aumentar la velocidad inicial, sin embargo, obliga usar las bolas de mejor calidad. La colocación, por ejemplo, de un muelle más fuerte que mueve el pistón a una velocidad más alta, obteniendo así una mayor compresión de aire en la cámara de compresión dentro del cilindro, obliga reemplazar el pistón, a veces también el cilindro. Le recomendamos dejar realizar la afinación consistente en intercambiar elementos a un servicio especializado donde se seleccionará los elementos teniendo en cuenta su tipo de réplica y resistencia de los componentes y donde además se los ajustarán y montarán debidamente.

[PL] Planując tuning skontaktuj się ze sprzedawcą lub wykwalifikowanym serwisem, gdyż samodzielna ingerencja w budowę lub dokonywanie modyfikacji może skutkować utratą gwarancji, a nawet uszkodzeniem lub zniszczeniem repliki. Wielu producentów dopuszcza możliwość zwiększenia mocy (tzw. tuningu mocowego) repliki zastrzegając, że nie ponosi odpowiedzialności za wytrzymałość, a więc i żywotność zastosowanych podzespołów. Wymiana lufy wewnętrznej na precyzyjną nie wymaga wzmocnienia innych elementów, dokładnie spasowana ze szczelną komorą podkręcenia kulki, pozwala poprawić skupienie oraz podnieść prędkość początkową, jednak wymusza stosowanie kulek lepszej jakości. Umieszczenie np. mocniejszej sprężyny poruszającej tłok z większą prędkością, a więc uzyskanie większego sprężenia powietrza w komorze sprężania wewnątrz cylindra, wymusza wymianę tłoka, niekiedy także cylindra. Tuning polegający na wymianie elementów polecamy wyspecjalizowanemu serwisowi, gdzie zostaną dobrane pod kątem typu Twojej repliki, wytrzymałości podzespołów, odpowiednio spasowane i zamontowane.

[RU] Планируя тюнинг реплики, свяжитесь с продавцом или квалифицированным специалистом по страйкбольному оружию. Не делай это самостоятельно, так как любое изменение или вмешательство в реплику может привести к аннулированию гарантии, повреждению или даже разрушению реплики. Многие производители разрешают настройку увеличения мощности реплики с ограничением, не гарантируя долговечность используемых деталей. Изменения внутреннего ствола на более новую модель не требует усиления других деталей в реплики. Изменения ствола может значительно улучшить концентрацию выстрелов и начальную скорость вылета шара. В таком случаи, ствол обязательно должно быть оборудован герметичной камерой и требует более качественных шаров. Замена основной пружины на более мощную требует замены поршня, а иногда и цилиндра. Любой вид тюнинга, требующий новых деталей, должен выполнять специализированный специалист по страйкбольному оружию, т.к. смогут подобрать детали в соответствии с типом реплики, установить их и заставить их работать должным образом.

[SE] Kontakta en säljare eller en kvalificerad tekniker när du planerar att genomföra tuning, eftersom självständiga ingrepp i konstruktionen eller genomförande av ändringar kan upphäva garantin, eller till och med leda till skada eller förstörelse av vapenreplikan. Många tillverkare möjliggör kraftökning (s k power tuning) på replikan med förbehållet att de inte bär ansvar för de tillämpade komponenternas livslängd. Byte av innerripan mot en precisionspipa kräver inte att andra element förstärks. En precisionspipa som exakt sammanpassats med en tät hop-up kammare förbättrar träffspridningen och ökar utgångshastigheten, men kräver att man använder kulor av bättre kvalitet. Om man t ex byter ut fjädern mot en starkare som ökar hastigheten på kolven och därmed även ökar luftkompressionen i cylinderns kompressionskammare, är man även tvungen att byta ut kolven och ibland också cylindern. Vi rekommenderar att man för sådan tuning som innebär att komponent(er) byts ut anlitar en specialiserad service där komponenterna väljs efter vapentyp och styrka och där de därefter sammanpassas och monteras på ett professionellt sätt.

[FI] Jos olet ajatellut virittää tai modifioida asettasi, otathan yhteyttä asejen jälleenmyyjään tai airsoft-aseisiin erikoistuneeseen korjaajaan. Älä lähde modifioimaan tai virittämään airsoft-asetta itse. Airsoft-aseen virittäminen tai modifiointi voi evätä replikan takuun, vaurioittaa koneistoa tai hajottaa replikan kokonaan. Monet valmistajat sallivat sähköaseiden virittämisen rajoitetusti siksi, että valmistaja ei voi taata osien kestävyyttä muokatulla osakokoonpanolla. Aseen sisäpiipun vaihtaminen tarkkuuspiippuun ei vaadi muiden osien vaihtamista. Tarkkuuspiipun asentamisella voidaan saavuttaa huomattavasti vakioasetta parempi tarkkuus ja kasvattaa hieman aseiden lähtönopeutta. Tarkkuuspiipun asennuksen jälkeen on käytettävä riittävän laadukkaita kuulia ja asennuksen yhteydessä tulee varmistaa hop-up yksikön osien yhteensopivuus uuden piipun kanssa. Voimakkaamman pääjousen asennuksen yhteydessä tulee aseeseen koneiston osia vaihtaa vahvempiin. Ensimmäinen vaihdettava osa on useimmiten mäntä. Kaikenlaiset uusia osia vaativat viritustyöt on syytä jättää ammattilaiselle, joka osaa valita ja asentaa aseeseen sopivat osat kullekin viritystasolle.

MAINTENANCE

[FR] ENTRETIEN

[ES] MANTENIMIENTO

[PL] KONSERWACJA

[RU] ПОДДЕРЖАНИЕ

[SE] UNDERHÅLL

[FI] HUOLTAMINEN

Proper maintenance will prolong the life of your replica and reduce the risk of any malfunction. You should follow a few simple rules:

[FR] Grâce à l'entretien de votre réplique, vous prolongerez considérablement sa durée de vie et vous serez content plus longtemps de sa fiabilité. Quelques principes y sont à suivre:

[ES] Manteniendo su réplica en buen estado, prolongará significativamente su vida útil y disfrutará más de su eficiencia. Siga algunas reglas:

[PL] Konserwując swoją replikę znacząco przedłużysz jej żywotność i dłużej będziesz się cieszyć jej sprawnością. Przestrzegaj kilku zasad:

[RU] Правильное поддержания состояния реплики продлит срок ее службы и уменьшит риск возникновения неисправности. Соблюдай несколькими простых правил по уходу за репликой:

[SE] Genom att du underhåller din vapenreplika förlänger du avsevärt dess livslängd och effektivitet. Följ några regler:

[FI] Asianmukainen huolto pidentää replikan käyttöikää ja vähentää toimintahäiriöiden riskiä. Noudata muutamia yksinkertaisia sääntöjä:

1 Always disconnect the battery once you finished shooting. Store it charged (depending on the type) and always follow recommendations provided by the battery manufacturer.

[FR] Le tir ayant été terminé, faites débrancher l'accumulateur, en fonction de son type gardez le à l'état chargé, toujours procédez conformément aux recommandations conclues dans l'information commerciale jointe à l'accumulateur.

[ES] Después de terminar de disparar, desconecte la batería, dependiendo de su tipo, guárdela en un estado cargado, siempre siga las instrucciones contenidas en la información comercial adjunta a la batería.

[PL] Po zakończonym strzelaniu odłączaj akumulator, w zależności od jego typu przechowuj go w stanie naładowanym, zawsze postępuj zgodnie z zaleceniami zawartymi w informacji handlowej dotyczącej do akumulatora.

[RU] Всегда отсоединяй аккумулятор после окончания стрельбы. Храни его заряженным (в зависимости от типа) и всегда соблюдай рекомендации от производителя аккумулятора.

[SE] Koppla bort batteriet efter avslutad skjutning och beroende på typ förvara det laddat på ett lämpligt sätt. Följ alltid anvisningarna och rekommendationerna i den kommersiella informationen som bifogas batteriet.

[FI] Irroita akku aseesta aina kun olet lopettanut sen käyttämisen. Säilytä aseeseen akkua aina ladattunaakun tyyppin edellytysten mukaisesti ja noudata aina akun valmistajan antamia suosituksia.

2 Always remove the magazine and make sure there are no BBs in the barrel or hop-up chamber (due to specific construction of this element there can be more than one BB inside), set the hop-up to zero (minimal value).

[FR] Toujours démontez le chargeur, assurez vous que ni dans le canon, ni dans la chambre hop up, n'est pas d'une bille (vu la construction spécifique des répliques dans l'élément, par lequel les billes sont appliquées dans le canon du chargeur, quelques billes peuvent y rester), le réglage du système de serrage de la bille mettez à nul (valeur minimale).

[ES] Siempre retire el cargador, asegúrese de que no haya ninguna bola en el cañón o en la cámara hop-up (debido a la estructura específica de las réplicas en el elemento a través del cual se introducen las bolas en el cañón desde el cargador, puede haber varias bolas), ponga el sistema de rotación de bolas en cero (valor mínimo).

[PL] Zawsze wypinaj magazynek, upewnij się, że w lufie ani w komorze hop up nie znajduje się kulka (ze względu na specyficzną budowę replik w elemencie, przez który kulki są podawane do lufy z magazynka może znajdować się kilka kulek), regulację systemu podkręcenia kulki ustaw na zero (wartość minimalną).

[RU] Всегда вынимай магазин и следи за тем, чтобы в стволе или камере хоп-ап не оставались шары (из-за особой конструкции реплики в стволе либо камере хоп-ап внутри могут быть остаться шары), установи хоп-ап на ноль (минимальное значение).

[SE] Koppla alltid bort magasinet, se till att det inte befinner sig kula(or) i pipan eller i hop-up-kammaren (på grund av replikornas specifika struktur kan flera kulor befinna sig innanför den komponent som matar in kulorna till pipan från magasinet). Ställ in hop-up-systemet till noll (minimivärde).

[FI] Poista lipas aina aseesta ja varmista, että aseeseen syöttöputkessa tai hop-up kammiossa ei ole kuulia ennen aseeseen varastointia. Aseen syöttömekanismien rakenteen vuoksi koneiston sisällä voi olla jumissa useampia kuin yksi kuula kerrallaan. Kuulien poistamisen jälkeen aseta hop-up nollassa-asentoon.

3 Always make sure that there are no objects inside the barrel, including BBs and dirt, both before and after shooting your replica.

[FR] Toujours, autant avant le début du coup, qu'à la fin de celui-ci, assurez vous que dans le canon les objets indésirables ne restent pas, dont les billes non utilisées ou salissures.

[ES] Siempre, antes y después de empezar a disparar, asegúrese de que no haya objetos indeseables en el cañón, incluidas bolas sin disparar o suciedad.

[PL] Zawsze, zarówno przed rozpoczęciem strzelania, jak i po jego zakończeniu upewnij się, że w lufie nie znajdują się niepożądane obiekty, w tym także niewystrzelone kulki lub zabrudzenia.

[RU] Всегда проверяй, чтобы внутри ствола не было никаких предметов, включая шаров и грязь, как до начала стрельбы, так и после.

[SE] Se alltid till både före och efter skjutning att det inte finns några oönskade föremål i pipan, inkl oavfytrade kulor eller smuts.

[FI] Tarkista, että asean hop-up yksikön ja piipun sisällä ei ole sinne kuulumatonta likaa tai roskaa.

4 Regularly control the barrel for any unwanted objects; clean it with cleaning rod & soft cotton cloth; protect the barrel against corrosion with proper means; do not use any kind of wire brush to clean the barrel, it can cause irreversible damage.

[FR] Contrôlez régulièrement le canon pour la présence des objets indésirables, son âme nettoyant à l'aide de la baguette de fusil enveloppée d'un chiffon mou en coton; protégez le canon contre la création des foyers de corrosion en appliquant les moyens contre l'humidité; évitez l'application des brosses métalliques pour nettoyer l'âme, puisqu'ils peuvent l'endommager.

[ES] Inspeccione regularmente el cañón para detectar la presencia de objetos no deseados y límpielo con una varilla de limpieza con un paño de algodón suave; proteja el cañón contra la formación de centros de corrosión utilizando desplazadores de humedad; evite utilizar cepillos de alambre para limpiar el cañón, ya que pueden dañarlo.

[PL] Regularnie kontroluj lufę na obecność niepożądanych przedmiotów, a jej przewód, oczyszczaj przy użyciu wycioru z założoną miękką bawełnianą ściereczką; zabezpiecz lufę przed powstawaniem ognisk korozji stosując środki wypierające wilgoć; unikaj stosowania druczianych szczotek do oczyszczania przewodu lufy, gdyż mogą go uszkodzić.

[RU] Регулярно осматривай ствол реплики на наличие нежелательных предметов; очищая его чистящим стержнем и мягкой хлопчатобумажной тканью; защити ствол от коррозии соответствующими средствами; не используй проволочные щетки для чистки ствола, это может привести к необратимым повреждениям реплики.

[SE] Kontrollera regelbundet om det finns oönskade föremål i pipan och rengör dess insida med en piprengöringsborste insvept i mjuk bomullstrasa; skydda pipan mot korrosionsbildning med hjälp av fuktförskjutande medel; undvik att använda ståltrådborstar för rengöring eftersom de kan skada pipan.

[FI] Puhdista asean sisäpiippua säännöllisesti puhdistuspuikon ja pehmeän puuvillaliinan avulla. Suojaa asean piippua korroosiolta kuivaamalla se käytön jälkeen edellä mainitulla liinalla puhdistuspuikon avulla. Älä käytä minkäänlaista metalliharjaa piipun puhdistamiseen, sillä se voi rikkoa piipun tai hop-up kumin pinnan lopullisesti.

5 Always dry your replica after shooting, let the moisture evaporate, don't place it in the closed box or container. Protect metal surface against the corrosion, apply the silicone oil on plastic and rubber parts.

[FR] Toujours après la fin du tir, séchez la réplique, attendez l'évaporation de l'humidité, ne placez pas la réplique dans une housse étanche fermée, malle ni enveloppe. Protégez les surfaces métalliques contre la corrosion et celles en caoutchouc et plastique – à l'aide d'un moyen d'entretien (en silicone).

[ES] Siempre después de terminar de disparar seque la réplica, deje que se evapore la humedad, no la coloque en una funda bien cerrada ni en una caja. Proteja las superficies metálicas contra la corrosión y la goma y el plástico con un conservante adecuado (de silicona).

[PL] Zawsze po zakończonym strzelaniu osusz replikę, pozwól odparować wilgoci, nie umieszczaj jej w szczelnie zamkniętym pokrowcu, kufrze lub futerale. Powierzchnie metalowe zabezpiecz przed korozją, a gumowe i plastikowe odpowiednim środkiem konserwującym (silikonowym).

[RU] всегда высушивай свою реплику после стрельбы, дай влаге испариться, не клади ее сразу в закрытую коробку или контейнер. Защити металлическую поверхность от коррозии, нанося силиконовое масло на пластмассовые и резиновые детали.

[SE] Torka alltid replikan efter avslutad skjutning, låt den avdunsta fukt, lägg den inte i ett tätt tillslutet överdrag, vapenkista eller fodral. Skydda metallytor mot korrosion. Täck gummi- och plastytor med lämpligt konserveringsmedel (silikonbaserat).

[FI] Kuivaa airsoft-ase aina käytön jälkeen. Anna kosteuden haihtua aseesta. Älä laita asetta suljettuun laatikkoon tai laukkuun ennen sen kuivumista kokonaan. Suojaa metallipintoja korroosiolta ja levitä silikonijälyä muovi- ja kumiosille.

6 From time to time apply small amount of spray silicone oil to the hop-up rubber.

[FR] Périodiquement, graissez d'une couche mince d'huile en silicone en spray sur l'élastique du système de serrage de la bille (par ex. à travers la chambre hop-up, du côté du chargeur).

[ES] Aplique periódicamente una pequeña cantidad de aceite de silicona en aerosol a la goma del sistema de rotación de la bola (por ejemplo, a través de la cámara hop-up, desde el lado del cargador).

[PL] Okresowo nanieś niewielką ilość olejku silikonowego w sprayu na gumkę systemu podkręcenia kulki (np. przez komorę hop-up, od strony magazynka).

[RU] Периодически наноси небольшое количество аэрозольного силиконового масла на резинку хоп-ап.

[SE] Applicera regelbundet en liten mängd silikonsprayolja på hop-up gummit (t.ex. via hop-up-kammare på magasinsidan).

[FI] Suihkauta silikonisuihketta ajoittain hop-up kumille syöttöputken kautta.

UNIVERSO SIMPER
AIRSOFT



UNIVERSO SIMPER
AIRSOFT



SPECNA[®]
ARMS



UNIVERSO SIMPER
AIRSOFT

UNIVERSO SIMPER
AIRSOFT

www.specnaarms.com

sales@specnaarms.com